



© Jeroen Koster



© Jeroen Koster

Inhalt Nov / Dez 2015 --- Content Nov / Dec 2015

Übersetzung ins Deutsche / translation to German: Ursula, braun / brown: Jeroen & Melanie, blau / blue: Ursula

7 Mythen über Flüchtlinge (Presse)		7 Refugee myths (press).....3
Die Flucht, Tag 14	So – 01/11/2015 – Su	The escape, day 145
Sehr ruhig. "Saison" vorbei?	So – 01/11/2015 – Su	Very quiet. „Season“ over?6
Die Flucht, Tag 15	Mo – 02/11/2015 – Mo	The escape, day 157
Flüchtlings-Straßen-Hilfe	Di – 03/11/2015 – Tu	Refugee Road Relief7
4 Tage eingeschlossen	Di – 03/11/2015 – Tu	4 days locked-in.....8
Ein Syrer in Berlin	Mi – 04/11/2015 – We	A Syrian in Berlin9
WARNUNG! (Facebook)	Do – 05/11/2015 – Th	WARNING! (Facebook)9
Break dance am Strand	Do – 05/11/2015 – Th	Break dance on the beach 10
Träume & Chancen	Fr – 06/11/2015 – Fr	Dreams & Chances..... 11
Ökologisches & touristisches Desaster	Sa – 07/11/2015 – Sa	Ecological & touristic Desaster..... 13
Interview (Radio)	Di – 10/11/2015 – Tu	Interview (radio) 14
Trennung oder nicht?	Mi – 11/11/2015 – We	Separation or not?..... 15
Neuigkeiten vom Breakdancer	Do – 12/11/2015 – Th	Breakdancer’s news..... 15
Materieller Bedarf, Respekt & Würde	Fr – 13/11/2015 – Fr	Material Needs, Respect & Dignity 16
Sichere Überfahrten?	Sa – 14/11/2015 – Sa	Secure Crossings? 17
Schwangere Frauen	Mo – 16/11/2015 – Mo	Pregnant Women..... 19
Niere verkauft (facebook)	Di – 17/11/2015 – Tu	Kidney sold (facebook)..... 20
Zeitgeschichte (facebook)	Di – 17/11/2015 – Tu	Contemporary history (facebook)..... 20
Stoppt die Flüchtlingswelle?	Mi – 18/11/2015 – We	Stops the refugee wave?..... 21
Umzug	Do – 19/11/2015 – Th	Relocation.. 22
Mória Camp	Fr/Sa – 27-28/11/2015 – Fr/Sa	Mória Camp 23
Aufbruch & Misserfolg	So – 29/11/2015 – Su	Uplifting & breakdown 25

Kunst und Spiel Mória	Mo – 30/11/2015 – Mo	Art and Play Mória 27
Zutritt zum Camp Mória	Di – 01/12/2015 – Tu	Access to camp Mória 29
Kunst, Rucksäcke & Umarmungen	Mi – 02/12/2015 – We	Art, Back packs & Hugs..... 31
Familien-Besuch	Fr-Sa – 04-05/12/2015 – Fr-Sa	Family visit..... 32
Viel zu tun & hektisch	Do-So – 03-06/12/2015 – Th-Su	Busy & hectic..... 34
Danke für die Unterstützung	Mi – 09/12/2015 – We	Thanks for the support..... 35
Andauernde Flüchtlingskrise	Do – 10/12/2015 – Th	Continuing Refugee Crisis 36
Barfuß, hungrig, müde	Fr-Sa – 11-12/12/2015 – Fr-Sa	Barefooted, hungry, tired 38
Hieroglyphen aus dem Iran	So – 13/12/2015 – Su	Hieroglyphs from Iran..... 39
Universelle Sprache	Mo-Mi – 14-16/12/2015 – Mo-We	Universal Language 40
Tote & Vermisste	Do – 17/12/2015 – Th	Dead persons & Missing..... 42
Menschen statt Fische	Mo – 21/12/2015 – Mo	Humans instead of fish 43
Veränderungen	Do-Mi – 17-23/12/2015 – Th-We	Changes 45
Fette Geschäfte?	Do – 24/12/2015 – Th	Big Business?..... 47
Wie handeln oder nicht?	Fr-Mo – 25-28/12/2015 – Fr-Mo	How to act or not? 48
Fragen an IRC	Mo – 28/12/2015 – Mo	Questions to IRC..... 50
58.000 im Dezember	Di-Do – 29-31/12/2015 – Tu-Th	58.000 in December..... 51

<http://www.irinnews.org/report/102098/greek-aid-worker-busts-seven-refugee-myths>
<http://www.irinnews.org/report/102098/greek-aid-worker-busts-seven-refugee-myths>

Griechischer Mitarbeiter einer Hilfsorganisation zerstört Mythen über Flüchtlinge

Von Fotini Rantsiou

LESBOS, 13. Oktober 2015 (IRIN) – Derzeit beurlaubt vom UN OCHA Koordinationsgremium für Notfallhilfe, verbrachte der griechische humanitäre Arbeiter die letzten beiden Monate als Freiwilliger auf der Insel Lesbos.

Europas Flüchtlingskrise rutscht allmählich aus den Schlagzeilen, aber den letzten Zahlen der Internationalen Organisation für Migration folgend, sind die Zahlen der Ankünfte in Griechenland über See tatsächlich gestiegen von **4500 pro Tag bis Ende September auf 7000 pro Tag** in der letzten Woche.

Die griechische Insel **Lesbos allein hatte 220000 Ankommen seit Beginn des Jahres** oder 40% der 575000 Flüchtlinge und Migranten, die Europa in 2015 erreicht haben.

Während der letzten beiden Monate auf Lesbos habe ich mit Hunderten Flüchtlingen, örtlichen Autoritäten und Gemeindegliedern gesprochen und es wurde klar, dass einige der in den Medien regelmäßig erscheinenden, weit verbreiteten Vermutungen über hier ankommende Flüchtlinge auf den Beobachtungen von Journalisten und Freiwilligen basieren, die oft nur einige Tage auf der Insel verbringen.

Im Folgenden sind einige der häufigsten Mythen und die wahren Geschichten dahinter.

Mythus #1: Ankommende Flüchtlinge sind nur aus Syrien, Irak und Afghanistan

Während die Mehrheit der Ankommenden in Griechenland aus Syrien und Afghanistan sind, gibt es auch viele Palästinenser (die in Syrien lebten), Pakistani, Algerier, Marokkaner, Jemeniten und eine kleinere Anzahl Algerier, Somalier, Kameruner, Nigerier, Sri Lankaner und Bangladeshier. Im Wissen, dass den **Syriern häufig Priorität eingeräumt wird**, geben sich viele Arabisch sprechende als Syrer aus einschließlich vieler Iraker. Inzwischen täuschen einige Iraner bei ihrer Ankunft vor Afghanen zu sein in der Hoffnung, bevorzugt behandelt zu werden. Während der ersten Registrierung, die auf den griechischen Inseln erfolgt, mag falsche Deklaration der Nationalität nicht entdeckt werden, sie halten aber höchstwahrscheinlich nicht Stand, sobald die Flüchtlinge die nördlichen Länder Europas erreicht haben und Asyl beantragen wollen.

Mythus #2: Wenn die humanitäre Hilfe für die Nachbarländer Syriens erhöht würde, würde dies die Zahl der ankommenden Syrer verringern

Die Idee, dass mehr humanitäre Hilfe die Syrer in der Region halten würde, mag eine zweckdienliche Logik für Länder wie UK sein, die eher die Hilfsbeiträge erhöhen wollen als deutlich mehr Flüchtlinge aufzunehmen, und für humanitäre Organisationen, die die Geldmittel für ihre Einsätze im Mittleren Osten erhöhen wollen, **aber das ist aus verschiedenen Gründen nicht richtig**. Erstens, diejenigen syrischen Flüchtlinge in Jordanien, Libanon,

<http://www.irinnews.org/report/102098/greek-aid-worker-busts-seven-refugee-myths>
<http://www.irinnews.org/report/102098/greek-aid-worker-busts-seven-refugee-myths>

Greek aid worker busts seven refugee myths

By Fotini Rantsiou

LESVOS, 13 October 2015 (IRIN) - Currently on leave from the UN emergency aid coordination body OCHA, Greek humanitarian worker Fotini Rantsiou has spent the last two months as a volunteer on the island of Lesbos.

Europe's refugee crisis is starting to move out of the headlines, but according to the latest figures from the International Organization for Migration, sea arrivals to Greece have actually increased from around **4,500 a day at the end of September to 7,000 a day** in the past week.

The Greek island of **Lesvos alone has received 220,000 arrivals since the beginning of the year**, or 40 percent of the 575,000 refugees and migrants to have reached Europe in 2015.

Over the last two months on Lesbos, I have spoken to hundreds of refugees as well as local authorities and community members, and it has become clear that some of the widespread assumptions about the refugees arriving here, which regularly feature in mainstream media coverage, are based on the observations of foreign journalists and volunteers who often spend just a few days on the island.

Below are some of the most prevalent myths and the real story behind them.

Myth #1: Refugee arrivals to Greece are only from Syria, Iraq and Afghanistan

While the majority of arrivals to Greece are from Syria and Afghanistan, there are also many Palestinians (who had been living in Syria), Pakistanis, Algerians, Moroccans, Yemenis and smaller numbers of Sudanese, Somalis, Cameroonians, Nigerians, Sri Lankans and Bangladeshis. Knowing that **Syrians are often given priority**, many Arab speakers try to pass for Syrians, including many Iraqis. Meanwhile, some Iranians pretend to be Afghans when they arrive in the hope that they will be treated more favorably. During the initial registration that takes place on the Greek islands, false nationality claims may not be caught, but they are unlikely to stand up to scrutiny once refugees reach northern European countries and try to claim asylum.

Myth #2: If humanitarian assistance to countries neighbouring Syria was increased, arrivals of Syrians to Greece would decrease

The idea that more humanitarian assistance will keep Syrians in the region may be convenient logic for countries such as the UK, which would rather increase aid contributions than take in significantly more refugees, and for humanitarian organizations trying to fund their operations in the Middle East, **but it is incorrect for several reasons**. Firstly, those Syrian refugees in Jordan, Lebanon, Turkey, and Iraq who are dependent on

Türkei und Irak, die auf internationale Hilfe angewiesen sind, sind die Ärmsten. Zweitens, die meisten Neuankömmlinge verließen Syrien und Irak vor weniger als einen Monat, nachdem sie alles verkauft hatten, was sie besaßen oder Geld von Verwandten im Ausland erhielten. Die meisten, die Griechenland erreichten, kommen aus der Mittelschicht und kamen direkt aus Syrien.

**Mythus #3:
Alle Syrer und Iraker laufen vor der ISIS davon (so genannter Islamischer Staat)**

Syrer fliehen vor den Kämpfen in allen Teilen ihres Landes einschließlich der Regionen, die immer noch unter Kontrolle der Regierung sind. Die meisten sagen, sie werden sofort nach Ende des Krieges zurückkehren, aber für jetzt sähen sie keine Alternative als nach Europa zu kommen, wo ihre Kinder zur Schule gehen und sie ihre Berufe ausüben könnten mit ein bisschen Lebensqualität. Selbst solche, die in stabileren Gegenden leben, entscheiden zu gehen auf Grund ihrer Ängste über die Zukunft, dem Mangel an Versorgung (einschl. Wasser und Elektrizität an vielen Orten) und weil sie Verwandte in Europa haben.

Viele Iraker kommen aus Bagdad, das immer noch unter Regierungskontrolle steht, und viele verlassen Mosul bevor und nachdem es an die ISIS fällt und gingen zu Fuß in die Türkei.

**Mythus #4:
Alle unverheirateten Männer verlassen Syrien um vor Wehrpflicht zu fliehen**

Während viele junge Syrer ihren Einzug in die syrische Armee verhindern wollen, ist es nicht ihr einziger Grund zu gehen. Viele sind Studenten und möchten ihr Studium in Europa abschließen, weil es in Syrien nicht länger möglich ist. Es gibt auch junge Fachkräfte und Künstler, die während der letzten 4 Kriegsjahre versuchten, in Syrien zu bleiben, jedoch am Ende nicht länger hätten überleben können. Siehe: [Menschen aus Syrien](#)

**Mythus #5:
Afghanen, die zweitgrößte in Griechenland ankommende Nationalität, fliehen alle vor den Konflikten in Afghanistan**

Basierend auf Interviews mit vielen afghanischen Flüchtlingen und ihren auf Lesbos arbeitenden Dolmetschern ist es klar, dass die überwiegende Mehrheit der ankommenden Afghanen von der ethnischen Minderheit Hazara sind, die in Afghanistan unter Verfolgung litt und viele Jahre als Flüchtlinge im Iran lebten oder dort geboren sind. Nach vielen Jahren der Diskriminierung im Iran nutzen sie nun die jetzt offene Route über die Türkei und Griechenland nach Nordeuropa. Es ist unklar, wie ihre Asylanfrage behandelt wird wenn sie erst an ihrem Ziel angekommen sind und ob ihre Gefährdung im Iran ausreichender Grund für eine Anerkennung als Flüchtling sein wird.

**Mythus #6:
Die ausländischen Freiwilligen tun den Großteil der Arbeit bei ankommenden Flüchtlingen**

Eine Anzahl an Freiwilligen kommt nach Griechenland, um ihren Urlaub mit etwas Sinnvollem zu verbinden und gesellten sich zu Ausländern, die auf der Insel leben und bereits ihren Beitrag zu Hilfsmaßnahmen leisten. Dies wurde ausgiebig von europäischen Medien verbreitet und vermittelte den Eindruck, dass die Lücken in Regierungshilfen und die anfängliche Langsamkeit der Gemeinnützigen Träger ausschließlich durch ausländische

international aid are the poorest. Secondly, most new arrivals say they left Syria and Iraq less than a month ago, after selling everything they owned, or getting money from a relative abroad. Most making it to Greece are from the middle classes and came directly from Syria.

**Myth #3:
All Syrians and Iraqis are running away from ISIS (so-called Islamic State)**

Syrians are fleeing fighting in all parts of the country, including those regions still under government control. Most say they will return as soon as the war ends, but for now they see no alternative but to come to Europe, where their children can go to school and they can practice their professions while having some quality of life. Even those living in more stable areas are making the decision to leave based on fears about the future, lack of services (including water and electricity in many towns and cities), and the presence of relatives in Europe.

Many Iraqis come from Baghdad, which remains under government control and many left Mosul before and after its fall to ISIS and crossed on foot to Turkey.

**Myth #4:
All single men leaving Syria are fleeing mandatory military service**

While many young Syrian men want to avoid being drafted into the Syrian army, this is not their only reason for leaving. Many are students who want to complete their studies in Europe because in Syria it is no longer possible. There are also young professionals and artists who tried staying in Syria for the last four years of the war, but in the end could no longer survive.

See: [Humans of Syria](#)

**Myth #5:
Afghans, who make up the second largest nationality arriving in Greece, are all fleeing conflict in Afghanistan**

Based on interviews with many Afghan refugees and their interpreters working in Lesbos, it is clear that the vast majority of Afghan arrivals are from the ethnic Hazara minority that have long faced persecution in Afghanistan and have lived as refugees in Iran for many years or were born there. After years of being discriminated against in Iran, they are taking advantage of the route that has opened up into northern Europe via Turkey and Greece. It is unclear how their asylum claims will be treated once they reach their destinations and whether their vulnerability in Iran will be recognized as sufficient basis for refugee status.

**Myth #6:
Foreign volunteers are doing the bulk of the work receiving new arrivals**

A number of volunteers have come to Greece to combine a holiday with doing something useful, joining foreigners already resident on the islands who are contributing to relief efforts. This has been widely covered by European media, giving the impression that gaps in government assistance to the refugees and the initial slowness of the NGO response were being filled only by foreign volunteers. In fact, Greek volunteers and local citizens of

Freiwillige geschlossen wurden. Tatsächlich aber waren und sind griechische Freiwillige und Einheimische der Insel die erste Antwort darauf. Fischerleute zum Beispiel begegnen häufig treibenden oder sinkenden Schlauchbooten und bringen Flüchtlinge an Land oder alarmieren die Küstenwache.
(ja, aber ...)

**Mythus #7:
Die ökonomische Auswirkung auf die Inseln war negativ**

Fakt ist, dass während des Sommers Touristen auf Kos sich über Flüchtlinge beschwerten, die an den Stränden ankamen, wo sie sonnenbadeten. Es ist auch wahr, dass einige Kreuzfahrten nach Lesbos storniert wurden und dass es dort in der Hauptstadt Mytiline negative Auswirkungen gab, als Tausende von Flüchtlingen wild und ohne Toiletten übernachteten. Aber die Flüchtlinge haben auch den Geschäftsumsatz erhöht von vielen örtlichen Hotels, Taxis, Läden und Restaurants. Die mehr unternehmerisch Denkenden begannen Zelte, Matten und Schlafsäcke zu bevorraten und stellten Telefonladeeinrichtungen zur Verfügung. Eine gründliche Bewertung der ökonomischen Auswirkungen auf der Insel bleibt noch zu tun.

the islands have been and continue to be the first responders. Fishermen, for example, often come across stalled or sinking dinghies and bring the refugees to shore or alert the coast guard.
(yes, but ...)

**Myth #7:
The economic impact on the islands has been negative**

It is a fact that during the summer in Kos, tourists complained about seeing refugees arriving at the beaches where they were sunbathing. It is also true that a number of cruises to Lesbos were cancelled and that there were negative impacts on tourism in the town of Mytiline when thousands of refugees were sleeping rough without adequate toilets. But the refugees have also boosted business for many local hotels, taxis, shops and restaurants. The more entrepreneurial have started stocking tents, mats and sleeping bags and providing phone charging facilities. A thorough assessment of the overall economic impact on the islands remains to be done.

fr/ks/ag

Die Flucht, Tag 14	So – 01/11/2015 – Su	The escape, day 14
<p>Keine Neuigkeiten. Es ist schwierig auszuhalten. Nun sind sie schon so nah und dürfen nicht zueinander.</p> <p>Osama hat bei sich in der Unterbringung gefragt ... es ist dort Platz. Aber es geht nicht. Nun heißt es, er soll in den nächsten Tagen verlegt werden. NEIN !!! Wann? Wohin? Keine Auskunft.</p> <p>Und wo ist jetzt die Familie? Zusammenführung ist von Amts wegen nicht möglich.</p> <p>Und ich kann es nicht tun, solange ich nicht weiß, wo sie sind.</p> <p>Am frühen Nachmittag die Nachricht von Osama, sie würden nun nach Mannheim gebracht.</p> <p>Also weiter warten, bevor wir planen können.</p>		<p>No news. It is difficult to take. Now, they are already so close and are not allowed to reunite!</p> <p>Osama has asked in his camp ... there is space.</p> <p>But it is not possible. Now they said, he might be transferred tomorrow.</p> <p>NO!!! When? Where to? No information.</p> <p>And where is the family now? Re-union is officially not possible.</p> <p>And I can't do it as long as I don't know where they are.</p> <p>Early afternoon: message from Osama that they will be taken to Mannheim.</p> <p>So we continue waiting before we can make plans.</p>

Noch ein windiger Tag.
Aber es kommen dennoch Boote rein und genügend Freiwillige geben Unterstützung.

Wird es also weniger für den Rest des Winters?
Ist die „Saison“ vorbei durch kaltes und nasses und stürmisches Wetter?



Wird es aufhören nachdem die europäischen Entscheidungen umgesetzt sind?
Wird es aufhören wenn die Camps im Mittleren Osten wieder mehr Geld bekommen?
Wird es aufhören, wenn die Türkei Geld bekommt um Camps zu errichten?

Manche Fragen wurden oben beantwortet (7 Mythen).



Deutschland versucht nun einige Botschaften zu korrigieren, die Schmuggler verbreitet haben, z.B. dass jeder eine Arbeitsstelle mit einem Einkommen von 2000 Euro erhält. Das ist natürlich ein Märchen – viele deutsche Familien wären glücklich, das als Familieneinkommen zu haben.
Es ist natürlich eine „großartige“ Marketing und Akquise Strategie der Schmuggler und funktioniert offensichtlich sehr gut.

Bezüglich der Situation in der Türkei werden wir in diesem Bericht mehr darüber berichten, was die ankommenden über ihre dortigen Erfahrungen berichten.

Another windy day.
But still some boats came in and enough volunteers giving a helping hand.



So will it slow down now for the rest of the winter?
Is the “season” over with cold and wet and stormy weather?

Will it stop after European decisions were implemented?
Will it stop when the Middle East camps receive again more money?

Will it stop when Turkey receives money to build camps?



Some questions have been answered above (7 myths).

Germany now tries to correct some messages spread by smugglers for example, that all refugees will receive a job with an income of 2000 Euro per month.

This is of course a fairy tale – many German families would be happy to have that as a family income.

It is a “great” marketing and acquisition strategy for the smugglers and obviously working very well.

Regarding the situation in Turkey, we will in this report refer more about the experiences the arriving refugees are telling us.

ENDLICH wieder eine Nachricht.
Sie sind in Mannheim. Osama ist in Stuttgart.
Tatsächlich ist es aber:
Seeheim-Jugenheim und Albstadt-Ebingen.
Das ist logistisch doch ein großer Unterschied.
Die Verbindung von Seeheim-Jugenheim ist aufwändig!
Bus – Bahn – Bahn – Bahn ...
Das ist ja schon für mich eine Herausforderung!
Und ganz ohne Deutsch- oder Englischkenntnisse?

Optionen:

1. Die Bus- und Zugfahrt
2. Ich hole sie heute ab, nehme sie mit zu mir und bringe sie am Samstag zu Osama und der kleinen Tochter – wo immer sie dann sind.
3. Ich hole sie am Samstag ab und führe sie wo auch immer zusammen
4. Ich hole sie heute ab und setze sie morgen in einen Zug mit nur einmal umsteigen in Stuttgart

Am besten gefällt mir Option 4.
Aber bis ich alles herausgefunden habe, hat sich die Familie schon mal aufgemacht zum Zug.
Aber in Seeheim-Jugenheim ist kein Bahnhof!!!
Die **SEHNSUCHT** ist zu groß!

Und sie sind jetzt nicht erreichbar.

ALSO: **wieder WARTEN !!!**

Irgendwann, spät in der Nacht sind sie endlich da.
Die Familie ist wieder zusammen und in Sicherheit.

Ich freue mich darauf, die ganze Familie zu treffen und sie kennenzulernen.
WILLKOMMEN in Deutschland!

FINALLY again a message.
They are in Mannheim. Osama is in Stuttgart.
But **actually** it is:
Seeheim-Jugenheim and Albstadt-Ebingen.
Logistically it is a big difference.
The connection from Seeheim-Jugenheim is complex.
Bus – train – train – train
This is already for me a challenge!
And without any knowledge of German or English?

Options:

1. The bus- and train ride
2. I pick them up today, take them home with me and bring them to Osama and the little daughter on Saturday – wherever they might be then.
3. I pick them up on Saturday and connect them wherever they might be
4. I pick them up today and tomorrow, I put them in a train with only one change in Stuttgart.

Option 4 I like best.
But by the time I finally found all out, the family is already gone to the train.
But there is no train station in Seeheim-Jugenheim!!!
The **LONGING** is too huge!

And now they are offline.

SO: **again WAITING !!!**

Sometime late in the night, they are finally there.
The family is finally together and in safety.

I am looking forward to meet the whole family and to get to know them.
WELCOME in Germany!

Zum allgemeinen Verständnis hier nochmals auf welche Art von Flüchtlingshilfe wir uns konzentrieren.

Neben der Ersten Hilfe am Strand sofern nicht von anderen Freiwilligen angeboten, versuchen wir die Flüchtlinge unterwegs zu treffen um ihnen Essen und Getränke zu geben und zu schauen, was ihnen sonst noch fehlt.
Wie ich bereits im August & September erlebte, gibt es viele, die alles verloren haben und nur noch das haben, was sie am Leib tragen.

Wir versuchen, ihnen **Rucksäcke mit Schlafsäcken, Handtuch, Hygieneartikel, Kleidung (vorwiegend für den Unterkörper) und Schuhe** zu geben.

Ich habe einen Dachgepäckträger gesponsert, um weiterhin Transfers bieten zu können.

Once again for a common understanding on what kind of refugee relief we concentrate.

Beside First Aid on the beach if not provided by other volunteers, we try to meet the refugees on the road to give them food and drinks and check what else is missing.
As I experienced already in August & September, there are many who lost all they had and have only left what they wear on their body.



We try to give **back packs with sleeping bags, towel, sanitary articles, clothes (most for lower part of the body) and shoes** if needed.

I sponsored a luggage rack to keep transfers available.

Auch die Vorbereitungen für die Hilfe benötigt einiges an Zeit. Einkaufen, Versenden aus Deutschland, Sortieren und nun auch Tauschen mit dem Lager in Kalloni ...

Wieder unterwegs, nachdem wir von Ursula die Information hatten, **dass mit der ruhigen See erneut mehr Boote rein kamen**. Genügend Freiwillige in Skala.



Wir konzentrierten uns auf die Menschen, die liefen. Wir sahen viele bergauf von Tsónia laufen. Busse gingen nach Mythelini. Aber keine Busse von Tsónia aus. Große Familien mussten den langen Weg zum MSF Camp in Mandamados laufen, wo ihnen nun eine Menge Zelte Schutz gaben. Es war voll hier und beim UNHCR Camp in Sikaminea auch.

Auf der Straße zwischen Tsónia und Mandamados war **keine Hilfe aus der unseren**. Es war schon dunkel und gefährlich so ganz ohne Licht auf der Straße. Unsere Hilfsgüter waren sehr willkommen und grundsätzliche Informationen zu ihren nächsten notwendigen Schritten und ihre Richtung wurden wertgeschätzt. Ohne Helfer anzulanden müssen sie wirklich raten und wir stellen uns vor, das **muss ein Gefühl von allein gelassen erzeugen und ist vielleicht sogar beängstigend**.

Wir nahmen einen jungen Mann mit, der sich nach erstem Zögern nach Mória bringen ließ. Besser so, denn er war nass und kalt. **Milad kam aus dem Iran**, wo er sein Kind und seine Frau zurück ließ. Über seine Erfahrungen in der Türkei erzählte er, viele Hundert würden darauf warten herüber zu kommen. **Mafia** Leute hätten sie von Istanbul an die Küste gebracht. Dort **schlossen sie sie für 4 Tage in einen Raum ohne Toiletten, Wasser und Nahrung** ein und berechneten viel Geld für die Überfahrt.

Ganz sicher keine freundlichen Leute. Mit Waffen! ICH HASSE SIE. **ICH HASSE SIE**. ICH HASSE SIE!!! Er sorgte sich um die vielen Kinder. Zu viele Kinder. Nicht das erste Mal, dass Flüchtlinge schlimme Geschichten aus der Türkei erzählten.



Wir verließen ihn in Mória mit einigen Vorräten und Tipps, wie es am besten weiter ginge. **Das Auto fühlte sich leer an aber gefüllt mit vielen Emotionen**.

Also preparing for the relief takes some time. Shopping, sending from Germany, sorting and now also exchanging with the magazine in Kalloni ...

On the road again after being informed by Ursula, that **again more boats came in with a calm sea**. Enough volunteers in Skala.



So we concentrated on the people walking. We saw many walking uphill from Tsónia. Busses were going to Mythelini. But no busses from Tsónia. Huge families had to walk the long way to the MSF camp in Mandamados, where now are a lot of tents to give first shelter. It was full here and at the UNHCR camp at Sikaminea too.

On the road between Tsónia and Mandamados was **no help beside ours**. It was dark already and dangerous on the road with no light.



Our reliefs were very welcome and basic information about their next needed steps and where to go appreciated. Landing without any helpers, they really need to guess and we imagine, **it must give a left alone and may be even scary feeling**.

We picked up a young man walking and after hesitating, he took our offer to take him to Mória. Better, because he was wet and cold. **Milad came from Iran** where he had to leave his child and his wife behind.

About his experiences in Turkey, he told us, many hundreds were waiting there to come over. **Mafia** people guided them from Istanbul to the coast. They **locked them in a room without toilet, water and food for 4 days** and charged them a lot of money for the crossing.

Not at all friendly people! With guns!
I HATE THEM. I HATE THEM. I HATE THEM!!!
He worried about the children. Too many kids.

It was not the first time refugees told bad stories about what they had to face in Turkey.

We left him at Mória with some supplies for the next days and information how to continue best.

The car felt empty but filled with a lot of emotions.

Erinnert Ihr Euch an die Geschichte der 3 Freunde, mit denen ich das Problem hatte, sie in mein Auto zu kriegen für einen Transfer nach Kara Tepe? Sie lehnten es 3 mal ab, obwohl einer von ihnen verletzt war. Ich musste die MUTTER rauskehren ...



Heute erhielt ich dieses Foto von dem ganz rechts! Majd aus Syrien. Der jetzt froh ist in Berlin zu sein, um sein Studium in Englisch und Französisch abzuschließen. JETZT: Deutsch zuerst – natürlich.

Seine Freunde sind nach Schweden gegangen und hin und wieder fühlt er sich ein bisschen einsam.

Er würde sehr gerne seine Mutter nach Berlin holen.

Aber das bleibt bis auf weiteres ein Traum.

You might remember the story of the 3 friends I had problems with to get them into my car for a lift to Kara Tepe? They refused 3 times though one was injured. I had to play the MOTHER role ...

Today, I received this photo from the very right one! Majd from Syria. Who is happy to be in Berlin to finish his studies in English and French.

NOW: German first – of course. His friends left for Sweden and now and then, he feels a bit lonely.

He would love to bring his mother to Berlin. **But this remains dream until further notice.**

Von Geir Ove Kvalheim

WICHTIG!

Bitte teilt dies.

Diese beiden sind Kriminelle, in Menschenschmuggle verwickelt. Sie bringen Flüchtlinge nach Griechenland und als wir versuchten, Kindern zu helfen, versuchte einer von ihnen mehrere Male mich mit einem Messer zu stechen.



Ich musste mich im Wasser frei kämpfen während sein Partner Frauen und Kinder vom Rand des Bootes schubste.

Falls Du sie kennst, stelle sicher die Türkische Polizei sofort zu kontaktieren. Danke für Eure Unterstützung. (Die Flüchtlinge sind alle ok.)

[Geir Ove Kvalheim](#)

IMPORTANT!

Please share this.

These two are criminals, involved in human trafficking. They were bringing refugees to Greece, and when we tried to assist the children, one of them tried to stab me with a knife several times.



I had to fight him off in the water, as his partner was pushing women and children over the edge of the boat. If you know them, be sure to contact the Turkish police immediately. Thank you for your assistance. (The refugees are all ok.)

Auf den Straßen rund um Mandamados sah es wieder aus wie zur „Stoßzeit“ im Sommer.

Wieder Hunderte von Menschen mit vielen Kindern und Babys. Viele Autos waren voll mit Flüchtlingen – einige fragten illegal nach Geld für den Transfer. Busse fuhren vorbei, manche leer. Manche vollen Busse von verschiedenen Hilfsorganisationen. Viele liefen wieder.

Premierminister Alexis Tsipras und Martin Schulz, Europäischer Parlamentspräsident besuchten die Insel wieder. Die Strände schienen dieses Mal offen zu sein. Aber mussten wieder so viele laufen wegen dieser Besucher? Oder weil **die Fähren für 48 Stunden streikten** und daher die Camps und der Hafen überladen waren?

Ungefähr **15000 am Hafen**, ungefähr **9000 außerhalb von Mória**.

Ja, Boote kamen an. Viele Menschen benötigten unsere Hilfe.



Unsere letzte Gruppe waren 4 junge Iraner, die ihr Heimatland ohne ihre Familien verlassen hatten um nach Schweden zu gehen. Sie hatten nichts und waren SEHR glücklich mit unseren gefüllten Rucksäcken und entspannten ein bisschen.

Einer von ihnen ist ein Profi Breakdancer, und er begann, unsere kleine Quinty Zoe zu unterrichten.

Sie war sehr schüchtern. Es gefiel ihm und er war **sehr stolz, eine Performance zu zeigen**. Sehr cool!!!

(hier ist er auf dem Boot mit „V“-Zeichen)



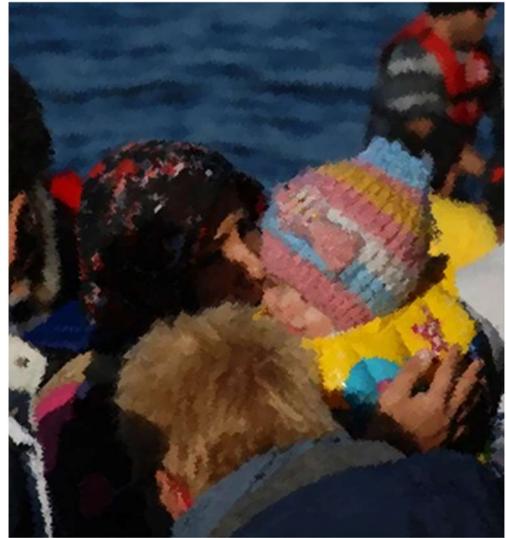
Ich sah einen kurzen Videoclip von Quinty Zoes breakdance Performance. Sie machte das wirklich gut!

Wir alle genossen es, mehr als 1 Stunde miteinander zu verbringen. Wir werden uns sicher aneinander erinnern!

On the road around Mandamados it looked almost like peak time in summer. Hundreds of people again with many children and babies. Many cars filled with refugees – some asked illegally for money for the transfer. Busses passing, some empty. Some full busses from different help organizations. Many walking again.

Prime Minister Alexis Tsipras and Martin Schulz, European Parliament President visiting the island again. The beaches seemed to be open this time. But did so many have to walk again because of these visitors? Or because of **ferry boats on strike for 48 hours** and therefore an overload in the camps and in the harbor? Around **15000 at the harbor, around 9000 outside Mória**.

Yes, boats arrived. Many people needed our help.



Our last group was 4 young men from Iran who had left their homeland without families to go to Sweden. They had nothing and were VERY happy with our filled back packs and relaxed a bit.

One of them is a **professional break dancer** and he started to teach our little Quinty Zoe how to dance. She was very shy.

He enjoyed it and was **very proud of showing a performance**. Very cool!!!

(here to see on the boat with "V" sign)

I saw a little video clip from Quinty Zoe performing break dance. She was doing it really well!

We all enjoyed spending more than 1 hour together. We will for sure remember each other!

Heute, an seinem freien Tag, begleitete mich **unser Freund Michalis**, Papa Stratis Sohn.

Das fügte unserem normalen Tun eine andere Perspektive hinzu, denn er weiß eine Menge mehr über die „Schattenseite“ des, wie er sagt, „historischen Wandels der Humanität“. Ich lernte so viel und durch ihn, als **Einheimischen und Autoritätsperson der Küstenwache**, kam ich auch Leuten von FRONTEX, einem amerikanischen Journalisten und Einheimischen näher.

Außerdem schockte seine Anwesenheit auch **manch illegal agierende Einheimische** und Michalis fürchtet sich nicht zu sagen was er denkt, während ich als Ausländer mit den gleichen Äußerungen vorsichtig sein muss.

In seiner Gesellschaft gesehen zu werden, änderte Einiges zum positiven. Mit Michalis Hilfe war es nun auch möglich ein paar Holzbretter von den Booten mitzunehmen, um eine Lagerkiste oben auf dem Auto zu bauen.



Eines der reinkommenden Boote hatte Motorprobleme und sie ruderten die ganze Zeit zur Küste. Manche schwammen und mussten feststellen, dass sie durch **die betrügerischen Rettungswesten** zu schwer wurden. Nachdem sie stundenlang auf dem Meer getrieben waren, waren sie schockierter, nasser und kälter und der Bedarf an Hilfe war größer als normal.



Nach einem langen Tag machten wir uns auf den Rückweg, vorbei an vielen laufenden Menschen. Ein Mann bettelte uns an, wir mögen seine Frau und Kinder zum nächsten Camp bringen. Wir hielten auch einen vorbei fahrenden Minibus an und so konnten alle dankbar am Camp abgeladen werden.

Bevor wir losfuhren, unterhielten wir uns ein bisschen und verteilten Schlafsäcke, Vitamine und Tee an die Großeltern und natürlich auch an den Rest der Familie.

Michalis und ich genossen unsere Gesellschaft und diskutierten eine Menge über **mögliche Lösungen**, erwarteten jedoch keine kurzfristigen Veränderungen.

Today, **our friend Michalis**, Papa Stratis son, accompanied me on his day off.



It added a different perspective to our usual doing because he knows much more about the “shadow side” of the as he says “historical change in humanity”.

I’ve learnt so much and due to him, being **a local and authority person of the coast guard**, I came closer to people from FRONTEX, an American journalist and to locals.

Furthermore, his presence shocked also **some not legally acting locals** and Michalis is not afraid saying what he thinks while I as a foreigner need to be carefully saying the same.

Being seen in his company changed some things to positive. With Michalis help, it was now also possible to take some wooden planks from the boats to build a storage box on top of the car.



One of the incoming boats had an engine problem and they rowed the whole time towards the beach, some were swimming and had to realize becoming too heavy with **the fake jackets**.

After drifting for hours, they were more shocked, wet, freezing and in need for help than usually.

After a long day we started our way back passing a lot of walking people. A man begged us to take his wife and kids to the next camp. We stopped a passing mini bus and so we could them thankfully drop all off at the camp.

Before leaving, we talked a bit and gave sleeping bags, vitamins and tea for the grandparents and to the rest of the family too of course.

Michalis and me enjoyed our company and discussed a lot also about **possible solutions** not expecting any short term changes.

Aber wir teilen den gleichen Traum und wenn Du fest daran glaubst, werden sie wahr. In diesem Sinne nehmen viele die harte Reise auf sich, um ihre **Träume wahr werden zu lassen**.

Es ist wichtig, dass es Menschen gibt wie Ursula, Michalis, Melanie, Quinty, viele Freiwillige (und Jeroen) und DICH, die diese Hilfe möglich machen.

Und immer noch ist jede noch so kleine Hilfe **NOTWENDIG** und macht einen großen Unterschied aus für die vielen Kinder, Frauen, Männer, Großeltern und MENSCHEN.



Danke dafür und bitte unterstützen sie diejenigen, die noch kommen werden!!!

PS: Michalis sagte nach diesem 1. Tag mit Jeroen, dass die Hilfe, die wir geben, sonst keiner gibt. Damit meinte er v.a. die Versorgung mit Rucksäcken, Schlafsäcken, Handtuch, Hygieneartikeln ...

Für viele mag es beängstigend sein, dass nun so viele kommen aus einer unterschiedlichen Kultur mit unterschiedlichen Gewohnheiten, einer anderen Religion, mit einer anderen Sprache ...
... aber **dies gibt uns allen gemeinsam die Chance, Verstehen und Toleranz zu üben und ein friedliches und respektvolles Leben zu erschaffen.**

But we share the same dream and if you dream hard enough your dreams will become true. In this spirit, many take the hard journey to **make dreams become true**.



It is important, that there are people like Ursula, Michalis, Melanie, Quinty, many volunteers (and Jeroen) and YOU, who make this help possible.

And still even the smallest help is **NEEDED** and makes a huge difference for many children, women, men, grandparents and HUMAN BEINGS.

PS: Michalis said after this 1. day with Jeroen, that the help we provide nobody else is providing. He was mainly talking about supplying back packs, sleeping bags, towel, sanitary articles ...

For many, it might be scaring that so many are coming now from a different culture with different habits, a different religion, with a different language ...
... but **this gives us all together the chance to exercise understanding and tolerance and create a peaceful and respectful life.**

Was die Anzahl der ankommenden Boote angeht, ist es ein ruhiger Tag.



Also Zeit um aufzuräumen und diese wunderschöne Insel vor einem ökologischen & touristischen Desaster zu bewahren ...



Nach einem Interview durch einen norwegischen Journalisten zur derzeitigen Lage können wir einmal nach einem nicht so langen Tag zurück nach Hause.

It is a quiet day looking at the number of arrivals.



So time to clean and preserve this beautiful island from a ecological and touristic disaster ...



After an interview by a Norwegian journalist asking after the current situation, we go home after a for once not so long day.

Ich war zu einem Interview eingeladen im Kölner Sender „Domradio“ in der Sendereihe „Menschen“. Diese Sendung porträtiert Personen, die etwas nicht ganz Alltägliches erlebt haben oder tun. Mir kam es hier nur darauf an, über unsere Flüchtlingsarbeit zu berichten. Über mein Leben zu erzählen in einem anonymen Rahmen ist mir eher unangenehm. Hier können Sie zuhören: <http://www.medien-tube.de/images/media/34024.mp3> Ich hoffe, dass die Menschen einen neuen Blick auf das Thema Flüchtlinge bekommen konnten und uns hoffentlich einige unterstützen werden, denn wir benötigen nun wieder weitere Spenden.

DANKE SEHR!

Konto:
 Ursula Zednicek „Lesvos Flüchtlinge“
 IBAN DE46 2004 1111 0883 0846 00 - BIC (SWIFT)
 COBADEHDXXX (Comdirect)

I've been invited to the Cologne radio station "Domradio" for the series "People". This program portraits people who experienced or do something not so natural part of landscape. Only important for me was to talk about our refugee relief. To talk about my life within an anonymous frame feels rather uncomfortable to me. Here you can listen: <http://www.medien-tube.de/images/media/34024.mp3> I hope that people could get a new view to the refugee topic and hopefully some will support us, because we are now in need of further donations.

THANKS A LOT.

Account:
 Ursula Zednicek „Lesvos Flüchtlinge“
 IBAN DE46 2004 1111 0883 0846 00 - BIC (SWIFT)
 COBADEHDXXX (Comdirect)

A good reminder with the holiday , giving season ahead.

THINK BEFORE YOU DONATE

*SOMETHING TO THINK ABOUT BEFORE YOU MAKE CONTRIBUTIONS:
 As you open your pockets to do a good thing and make yourself feel good, please keep the following facts in mind.*

<p>The American Red Cross President and CEO Marsha J. Evans' salary for the year was \$651,957 plus expenses</p>	<p>MARCH OF DIMES It is now called the March of Dimes because <u>only a dime for every 1 dollar is given to the needy.</u></p>	<p>The United Way President Brian Gallagher receives a \$375,000 base salary along with numerous expense benefits.</p>	<p>UNICEF CEO Caryl M. Stern receives \$1,200,000 per year (100k permonth) plus all expenses including a ROLLS ROYCE <u>Less than 5 cents of your donated dollar goes to the cause.</u></p>	<p>GOODWILL CEO and owner Mark Curran profits \$2.3 million a year. Goodwill is a very catchy name for his business. You donate to his business and then he sells the items for PROFIT. He pays nothing for his products and pays his workers minimum wage! Nice Guy. <u>\$0.00 goes to help anyone!</u> Stop giving to this man.</p>
--	--	--	---	---

Trennung oder nicht?	Mi – 11/11/2015 – We	Separation or not?
<p>Seit einigen Tagen beunruhigt uns die Information, dass Osamas Familie möglicherweise wieder getrennt wird. Vater und 10-jährige Tochter sollen verlegt werden, weil sie schon länger da sind und der Platz benötigt wird.</p> <p>Bislang kann ich das nicht verstehen, denn die gesamte Familie hat gemeinsam ihre Papiere beantragt und sie teilen sich zu 6 Personen 1 Zimmer.</p> <p>Es ist Stress für alle, vor allem für die Kinder, und nun drücken wir alle 11 die Daumen, dass sie bald mit ihren Papieren gemeinsam umziehen können. Am liebsten nach Bonn.</p> <p>HOFFEN Sie gemeinsam mit uns!</p>		<p>Since some days, we are worried about the information, that Osamas family might be separated again. Father and the 10 year old daughter shall be relocated because they stay at that place already longer and space is needed.</p> <p>Up till now, I cannot understand it since the entire family asked together for the papers and they share as 6 one room.</p> <p>This is stress for all especially for the children and now we all 11 keep our fingers crossed that they soon can relocated together with their papers. Best to Bonn.</p> <p>HOPE together with us!</p>

Neuigkeiten vom Breakdancer	Do – 12/11/2015 – Th	Breakdancer's news
<p>Bereits nach 1 Woche hatte die Gruppe mit dem Breakdancer (Ankunft auf der Insel 05.11.) Wien erreicht.</p> <div data-bbox="129 846 743 1236">  </div> <p>Neben diesen Fotos hat uns die Gruppe auch Videoclips von ihrer Reise geschickt. Hier zu finden: http://www.lesvos-pur.de/html/videoclips.html</p>		<p>Already after 1 week, the group with the breakdancer (arrival on the island Nov 5) reached Vienna.</p> <div data-bbox="818 846 1497 1097">  </div> <p>Beside these pictures, the group sent us also video clips. To find here: http://www.lesvos-pur.de/html/videoclips.html</p>

Durch den Streik der Fährleute hatten sich 2 Pakete verspätet und wurden nun für heute endlich erwartet bevor die Poststelle für das Wochenende schloss. Also war unsere heutige Tour in den Norden kurz, damit wir sie noch abholen konnten und für die Touren am Wochenende versorgt waren; vor allem mit den Rettungsdecken.

Die See war sehr sanft, aber es kamen nicht zu viele Boote und glücklicherweise war auch niemand vom Norden in den Süden zu Fuß unterwegs. Nur auf der Staubstraße in die nahen Camps.



Auch die Strände waren ziemlich sauber. Aber **der Haufen von Müll an Schlauchbooten, Rettungswesten, Wasserflaschen und und und ... ist wahnsinnig groß und wird immer noch zwischen Kalloni und Mythelini gelagert.** Eine **unvorstellbare Leistung aller Helfer.**

Die Wasseroberfläche war wie ein Spiegel und es war ein wunderschöner Tag.

Die ankommenden Menschen konnten einfach von den Booten geholt werden und zur Abwechslung war es nicht so erschöpfend für die Rettungsteams aus Portugal und Griechenland.



Wir hielten am Straßenrand um unsere Vorräte an die vorbei kommenden Flüchtlinge zu verteilen. Die meisten von ihnen waren ziemlich hungrig und durstig.

Eine große Familie war komplett ohne Taschen und trug ein Baby und ein Kleinkind auf den Schultern. Sie waren so dankbar, die Rucksäcke gefüllt mit Socken, Unterwäsche, Handtüchern, Hygieneartikeln und Windeln, Feuchttücher und Creme für das Baby und das Kleinkind zu bekommen.

Diese gefüllten Rucksäcke stillen nicht nur **materiellen Bedarf**. Sie sind auch ein **Zeichen von Respekt** und speziell die Hygieneartikel **geben ein wenig von der verlorenen Würde zurück.**

Wir fahren zurück zur Post und zurück schauend sahen wir weitere kleine Schlauchboote über das Meer kommen.

Due to the ferry strike, 2 parcels were late and finally expected at the post office before closing for the weekend.

So today's tour to the North was short in order to pick them up and have the stuff – especially the emergency blankets – for the tours on the weekend.

The sea was very calm, but not too many boats coming in and fortunately, no people walking from North to South only along the dirt road to the nearest camps.



Also the beaches were quiet clean. But **the pile of trash from the rubber boats, life jackets, water bottles and and and ... is insanely huge and still stored between Kalloni and Mythelini.** An **unthinkable performance of all helper.**

The surface of the water was like a mirror and it was a beautiful day.

The arriving people could be picked up from the boats easily and for a change, it was not too exhausting for the rescue teams from Portugal and Greece.

We stopped aside the road ready to give out supplies to the passing refugees. Most of them were quite hungry and thirsty.

One big family was totally without any bags and carrying a baby and a small child on the shoulders. They were so thankful to receive the back packs filled with socks, underwear, towels, sanitary articles and diapers, wet wipes and cream for the baby and little kid.

These filled back packs are not only satisfying **material needs**. They are also a **sign of respect** and especially the sanitary articles are **giving back a little bit of the lost dignity.**

We left for the post office and looking back, we saw more little rubber boats crossing in the sea.



Viele Menschen liefen auf der Staubstraße an der Nordküste. Ein griechisches Rettungsteam fuhr vor uns in einem Pickup und hüllte die laufenden Leute in Staub, die mit der Sonne im Rücken nur noch als Silhouetten wahrgenommen werden konnten.

Zunächst kamen nur wenige Boote, aber später 20 zur gleichen Zeit. Wir hielten an der Stelle der natürlichen heißen Quelle zwischen Skala Sikaminea und Efthalou. Das Meerwasser war so heiß, dass ich am liebsten hinein gesprungen wäre um zu entspannen.

Ich **schnitt ein Boot in Stücke um es auf den riesigen Haufen von Rettungswesten zu legen**. Und natürlich versorgten wir wieder eine Familie mit den üblichen gefüllten Rucksäcken, Vitaminen, Nahrung und Wasser.

Wir wunderten uns über die Herkunft eines unbekanntes Bootes auf dem Wasser und auch über ein kleines Flugzeug, dass in der Luft kreiste. Was hatten sie vor?



In Skala Sikaminea trafen wir einen Direktor der MSF Europe Organisation. Er erzählte uns, dass ein Greenpeace bald auf der Insel erwartet würde. Außerdem **ist ein System für die hereinkommenden Boote geplant und dafür soll mit den Schmugglern auf der türkischen Seite diskutiert werden**.

Sehr seltsam ... und die „Offiziellen“ scheinen viel mehr zu wissen als sie sagen.

Ich las in den griechischen Nachrichten, dass auch der Bürgermeister der Insel sicherere Überfahrten organisieren will um das häufige Ertrinken zu stoppen.

Die Organisationen werden mehr Ausstattung bringen sowie 3 Sanitätszelte und sie möchten eine Radioverbindung zwischen den Rettungsteams aufbauen. Er sagte, dass 2-3 Millionen Flüchtlinge auf die Überquerung warten würden.



Wir haben auch die Idee, dass die Schmuggler keine Schlauchboote mehr haben und nun die verrotteten größeren Boote nehmen und möglicherweise damit auch ihren Gewinn erhöhen. Auch ein norwegischer Helfer wunderte sich darüber was vor sich geht ... wir werden in Kontakt bleiben um Informationen auszutauschen.

In der Ferne, im orangenen Sonnenuntergang sahen wir ein

Many people were walking on the dirt road at the North coast. A Greek rescue team was driving in front of us in a pickup car covering the walking people with dust seen only as silhouettes in the sunlight coming from behind.

First, only a few boats came in but later 20 at a time. We stopped at the place of the natural hot springs between Skala Sikaminea and Efthalou. The sea water was so hot that I felt like jumping in to relax.



I cut a boat in pieces to add it on the huge pile of life jackets. And of course, we provided again a family with our usual supplies of filled back packs, vitamins, food and water.



We wondered about origin of an unknown boat on the water and also about a little plane circling in the air. What was their proposition?



In Skala Sikaminea, we met a director of the MSF Europe organization. He told us that Greenpeace commandos were soon expected on the island.

Also, they **plan to prepare a system for boats to come in and therefore will discuss it with the smugglers on Turkish side.**

Very strange ... and the "officials" seem to know much more than they say.

I read in Greek news that also the major of the island wants to organize safer crossings in order to stop the many drowning.

The organizations will bring more equipment and 3 ambulance tents as well and want to set up a radio connection between all rescue teams. He said, about 2-3 million refugees were waiting to cross.

We also have the idea, that the smuggler run out of

paar Punkte wie Boote ...

Auf dem Rückweg fuhren wir an Mória vorbei. Menschen waren dort aufgereiht in einer langen Schlange und warteten auf Einlass. Im nebligen Einbruch der Nacht war das sehr traurig anzusehen.

Eine wirkliche Tragödie, die sehr viel Geduld bedarf von allen Menschen anstelle von unsinnigem Bombardieren und gegenseitigen Schuldzuweisungen.

Lasst uns den ankommenden Kindern **eine kleine Dosis menschlicher Herzlichkeit** geben, so dass sie hoffentlich diesen Teil ihrer Reise in Erinnerung behalten als Kostbarkeit für ihre Zukunft.



rubber boats too and take now old rotten bigger boats and it might also raise the win for the smugglers.

Also a Norwegian volunteer we talked with was wondering about what was going on ... we will stay in contact to exchange information.



In the distance we saw some spots looking like boats again in the orange sunset glow.

On our way back we passed camp Mória and people where lined up in a huge line waiting to get in. In the foggy nightfall, it was very sad to see.

A real tragedy that asks for a lot of patience from all humans instead of useless bombing and finger pointing to each other.

Let's give the arriving kids **a small dose of human heart** so they will hopefully remember that part of there journey and will keep it as a treasure for their future.

Auf der Staubstraße an der Nordküste führen wir an einem riesigen Lastwagen vorbei, der viel Chrom und Aufkleber zeigt und rote Signallampen, vermutlich ein neues griechisches Rettungsteam.

Wieder kamen viele Menschen auf der Insel Lesbos an. Sie liefen auf der Staubstraße, **nass und durcheinander, und auch müde und hungrig.**

Wir hielten und parkten, denn große Autos von verschiedenen Teams blockierten die Straße total. 3 Boote kamen gleichzeitig an.

Es war ziemlich chaotisch und alles zusammen einschließlich der Gemeinde, die versuchte diese Ecke zu reinigen, kam alles ins Stocken.



Einige Männer mit einem Kind saßen neben unserem Auto. So gab ich ihnen Socken und sie konnten schnell und dankbar ihren Weg fortsetzen.

Mehr Boote kamen ein Stück entfernt herein und ein paar Helfer in einem Schlauboot versuchten sie zu einem bestimmten Platz am Strand zu lotsen.

Aber nach 20 Metern versagte der Motor. So mussten sie von ihrer Gruppe herausgezogen werden.

Später reinigten Melanie und Quinty ein Stück Strand und wir transportierten auch ein paar Leute von der Staubstraße zum ersten Transitcamp. Für eine schwangere Frau war es sehr schwer zu laufen ... Wir gaben ihr Vitamine und Obst und sie war sehr dankbar. Häufig sind **Schwangere** unter den Flüchtlingen.



Und noch später reinigten wir gemeinsam ein Stück Strand, das voll von kaputten Booten, Rettungswesten etc. war.

Während wir all dies tun, fliegt die Zeit nur so mit all den Eindrücken, denen man begegnet und man verliert Zeit und Ort ziemlich häufig.

Wir sind sehr dankbar dafür, dass wir das zusammen mit Euch / Ihnen tun können.

Vielen Dank.

On the dirt road at the North coast we passed this huge van decorated with a lot of chrome and stickers, red flash lights, a new Greek rescue team probably.



Again many people arrived on the island of Lesbos. Walking on the dirt road **wet and confused, tired and hungry as well.**

We to stop and park because huge cars of the different teams blocked the road completely.

3 boats came in the same time.

It was quite chaotic and all together including the municipality trying to clean up the area, all got stuck.

Some men with a kid were sitting next to our car.

So I gave some socks and they could quickly continue their way being very thankful.



Some more boats came in further away and some volunteers in a rubber boat tried to guide them to a particular part of the beach.

But after 20 meters their engine stopped working. They had to be pulled out by their group.

Later, Melanie and Quinty cleaned the beach and we also transported people from the dirt road to the first transfer camps. For one pregnant lady it was hard to walk ...

We gave her vitamins and fruit and she was very thankful. Often **pregnant** women among the refugees ...

And later again, we cleaned a big piece of beach covered with broken boats, lifejackets etc.



While doing all this, time is flying with all of the impressions you face and you lose track of time and place quite a lot.

We are very grateful being able to do this together with you.

Thank you.

Niere verkauft (facebook)	Di – 17/11/2015 – Tu	Kidney sold (facebook)
<p>Elisabeth Dimitras 17.11. http://www.b92.net/info/vesti/index.php?yyyy=2015&m=11&dd=17&nav_category=78&nav_id=1063944 Ein Flüchtling hat offenbar seine Niere verkauft, um die Reise bezahlen zu können. Jetzt weigert er sich, medizinische Hilfe anzunehmen und möchte seine Reise fortsetzen.</p> <p>Ich habe schon eine Menge Flüchtlingsgeschichten gehört, aber manche machen mich immer noch sprachlos.</p>		<p>Elisabeth Dimitras 17.11. http://www.b92.net/info/vesti/index.php?yyyy=2015&m=11&dd=17&nav_category=78&nav_id=1063944 A refugee apparently sold his kidney in order to pay for the trip. Now he is refusing to take medical help and wants to continue his trip.</p> <p>I've already heard a lot refugee stories, but some still make me speechless.</p>

Zeitgeschichte (facebook)	Di – 17/11/2015 – Tu	Contemporary history (facebook)
<p>Wolfgang Maria Gran 17. November um 23:57 AUF WIEDERSEHEN, LESBOS</p> <p>Die Nacht wird kurz und ich sollte das alte Kopferl längst niedergelegt haben. Aber das geht so schwer, weil ich hier nicht einfach Geschichten recherchiert, sondern auch Geschichte gelernt habe. Zeitgeschichte. In einer Unmittelbarkeit und Wucht, die es nicht nur im Schädel rumoren lässt, sondern auch in der Seele. Interviews waren keine professionellen Abwicklungen, sondern Begegnungen mit Menschen, die mir bleiben werden - wie Marijke Schanzleh oder Ghias Aljundi, die sich haben mitnehmen lassen von der Chance, eine im Großen kalte Welt im Kleinen zu wärmen.</p> <p>Ich habe hier meine Arbeit getan, aber nicht wie immer. Ich habe Menschen umarmt anstatt befragt, ich habe aufgesogen statt ausgequetscht, ich mag in diesen Momenten nach gängigen Kriterien die so genannte kritische Distanz des Berichterstatters aufgegeben haben, aber es gab keine Alternative. Was sich hier abspielt, kann man nicht erzählen, man muss es spüren. Und man darf dabei den Schmerz nicht scheuen, den das hervorruft. Denn es ist ein Schmerz, der das Herz weich macht.</p> <p>Und ich glaube, dass wir dieses weiche Herz zur Stärkung brauchen, weil das etwas ist, dem die Hartherzigen nichts entgegen zu setzen haben. Ich bin hier auf Lesbos auf eine wunderbare Art wieder sehr naiv geworden, weil ich die Kraft von Umarmungen gespürt habe, von Zärtlichkeit, die keine Sprache, keinen Status und schon gar keine nationale Zugehörigkeit braucht. Ich habe in Augen geschaut, in denen so viel Leid geschrieben stand und die dennoch sofort so viel Liebe ausstrahlten in dem Moment, in dem Zuwendung stattfand.</p> <p>Wir können so viel lernen von den Menschen, die hier aus den Booten steigen und nichts mehr haben als Hoffnung auf Frieden und Mitmenschlichkeit. Wenn wir diesen Menschen diese Hoffnung nehmen, aus welchen Gründen auch immer, nehmen wir auch uns die einzige Chance, das Leben auf dieser Kugel doch noch hinzukriegen. Ich sage morgen nicht Adieu, sondern Auf Wiedersehen.</p> <p>Meinen Job habe ich gemacht, aber ich habe hier noch sehr viel mehr zu tun.</p>		<p>Wolfgang Maria Gran 17. November um 23:57 · Bearbeitet · Goodbye, LESVOS</p> <p>The night was short and I should have laid down my old head long ago. But that is so difficult since here, I did not just investigate stories but also learnt history. Contemporary history. In such a directness and vehemence, creating not only rumors in the skull but also in the soul. Interviews were not a professional processing but encounters with people, remaining – like Marijke Schanzleh or Ghias Aljundi, which have let themselves taken by the chance to warm in little the generally cold world.</p> <p>I did my job here, but not like usually. I hugged people instead of interviewing, I absorbed instead of pumping. I might have given up the so called critically distance of the reporter in these moments, but there was no alternative. What here happens cannot be told, one needs to feel it. And one must not be afraid of sorrow which softens the heart.</p> <p>And I do believe that we need this soft heart as strengthening, because this is something the stone-hearted have nothing to subtend to. Here on Lesbos, I became in a wonderful way again very innocent because I felt the power of hugs, of tenderness, not needing a language and even not any national membership. I looked into eyes, in which so much harm had been written and nevertheless, they immediately rayed love the moment attention happened.</p> <p>We can learn so much from the people coming out of the boats not having anything left but hope for peace and humanity. When we take this hope away of them for what reason ever, we also take away our only chance to finally wangle the life on this globe.</p> <p>I do not say farewell tomorrow but goodbye. My job I did, but I still have to do a lot more here.</p>

Bevor wir uns aufmachten, erhielten wir mehr Rucksäcke, die Ursula geschickt hatte. Gerade richtig, da wir keine mehr übrig hatte.

So waren wir froh, für Männer, Frauen und Kinder zu packen und dieses Mal neben unseren üblichen Sachen auch Kopflampen, die auch gerade angekommen waren. Sie werden den Flüchtlingen wenn nötig ermöglichen im Dunkeln zu laufen.

Wir passierten 5 Busse und erwarteten einen geschäftigen Tag. Aber das war absolut nicht der Fall. Ein Boot kam an und für dieses eine einzige waren zu viele Freiwillige vorhanden. Also mischten wir uns nicht ein.

Nachdem wir den Strand etwas saubergemacht hatten, hielten wir am kleinen Lighthouse camp um ihnen all unser Obst zu geben. Wir wollten nicht, dass es verdarb im Falle von weiteren ruhigen Tage. Und die Leute dort waren sehr froh um das Obst.

Die Lighthouse Leute erzählten auch über ein paar ruhige Tage mit sehr wenigen Ankünften.

Wir fuhren nach Hause und fragten uns, warum es so plötzlich aufgehört hatte. Ist es das schlechte Wetter? Alle zerbrachen sich den Kopf darüber.

So bin ich gespannt, was mit all den Freiwilligen passieren wird, im Falle die Flüchtlingswelle stoppt.

Ich hatte im Kopf, welch erstaunlichen Job viele gemacht hatten direkt vor den großen Regierungsorganisationen. Bravo.

Also werden wir herausfinden, wo wir unsere Verteilung nun am besten machen.



Am nächsten Tag, 19. November, kamen 60 Boote rein.

Before we went on the road we received more back packs sent by Ursula. Just right since we did not have any left.

So happy to pack for men, women and kids and this time beside our usual stuff also headlamps also just arrived. They will enable the refugees walking in the dark if needed.



Passing 5 busses we expected a busy day. But that was absolutely not the case.

One boat arrived and for this one and only too many volunteers around. So we did not mingle in.

After we did some cleaning on the beach, we stopped at the little Lighthouse camp to give them all our fruit. We did not want them to go to waste in case of more quiet days. And people there were very happy with the fruit.

The Lighthouse people also told about some quiet days with only very few arrivals.

We headed home wondering why it stopped suddenly.

Is it the bad weather?

Everybody racked their brain about it.

So I am curious to see what is going to happen with all the volunteers in case the wave of refugees stops.

I had in mind what an amazing job many did right in front of large Government organizations. Bravo.

So we will check where to continue distributing best.

The next day, Nov 19, 60 boats came in.

Umzug	Do - 19/11/2015 - Th	Relocation
<p>Osamas Familie konnte gemeinsam umziehen. Das ist ein Grund zu Freude.</p> <p>Jedoch sind sie nun in der Nähe von Heidenheim in einem ehemaligen Getränkemarkt. Eine große Halle. Etwa 100 Menschen. Osamas Familie. 3 Mädchen, 1 Junge. Eine afghanische Familie. Der Rest nur junge Männer.</p> <p>Ein Schock und eine kritische Situation. Wenige Frauen und viele junge Männer. Den ganzen Tag nichts zu tun. Keine Privatsphäre.</p> <p>Eine Küche zur Selbstversorgung.</p> <p>Wir alle einschließlich Melanie und Jeroen mit ihren Töchtern fühlen uns so verbunden durch die besonderen Erfahrungen, die wir teilten. Ich hätte sie gerne hier in meiner Nähe in Bonn. In einer Wohnung.</p> <p>Ist das wohl machbar?</p> <p>Kann jemand helfen?</p> <p>Ich werde mich nächste Woche dahinter klemmen und plane auch einen Besuch am ersten Dezemberwochenende.</p> <p>Kann jemand helfen, sie hier in die Nähe um Bonn zu bringen?</p>	<p>Osamas family was able to relocate all together. This is a reason for joy.</p> <p>But now, they are close to Heidenheim in a former market for drinks. A big hall. Around 100 people. Osamas family: 3 girls, 1 boy. One Afghan family. The rest only young men.</p> <p>A shock and a critical situation. Only a few women and many young men. Nothing to do all day. No privacy.</p> <p>A kitchen for self-supply.</p> <p>We all including Melanie and Jeroen with their daughters feel so connected due to our very special experiences we shared. I would love to have them here close to me in Bonn. In a flat.</p> <p>Is this probably doable?</p> <p>Can someone help?</p> <p>I will follow up with that next week and also plan to visit them on the first December weekend.</p> <p>Can someone help to bring them here close to Bonn?</p>	



Nach dem letzten Trip nach Sikaminea ohne ankommende Flüchtlinge, entschieden wir zusammen mit Ursula, diese Trips erst mal zu stoppen. Ursula wird während ihrer Aufenthalte an der Nordküste sein und kann für die Flüchtlinge da sein ohne extra Benzinkosten zu verursachen. (Ende Dezember – Anfang Januar und im Mai ...)

Wir werden die Zahl der ankommenden Flüchtlinge und die Anzahl der Freiwilligen mit Erste Hilfe Unterstützung an der Nordküste beobachten und können bei Bedarf wieder dort sein.

Wie wir von Ursula wissen, haben die Camps im Süden fast immer Bedarf an Hilfe. Daher prüften wir zuerst Kara Tepe, aber sie schickten uns nach Mória. Und tatsächlich, Hilfe wird dort benötigt. Außerhalb des offiziellen Camps ist der Bedarf an Hilfe wirklich enorm. Fast alles nur provisorisch, verdreckt und chaotisch.



Wir kamen in Kontakt mit Anastasia aus England und Giovanna aus Schweden, die ein **KINDER KUNST ZELT** gestartet haben und Quinty einluden mitzumachen. Sie genoss den Tag malend und spielte mit den anderen Kindern. Ich ging mit ihnen, denn ich wollte meine Tochter nicht alleine lassen in einem Camp.



Das „Zelt“ war sehr klein und sehr zusammengeflickt. Es

After the last trip to Sikaminea without refugees coming in, we decided together with Ursula to stop those trips for now. Ursula will be at the North coast while staying on the island and can be there for the refugees without causing extra petrol costs. (End of December – beginning January and in May ...).

We will keep watching the number of incoming refugees and the number of volunteers with first aid support on the North coast and can be there again in case of need.



Knowing from Ursula that the camps in the South are mostly in need of help, we checked first Kara Tepe but they sent us to **Mória**.

And indeed, **help is needed there**. Outside the official camp help is really needed big time. Most provisionally only. Filthy and chaotic.



We got in contact with Anastasia from England and Giovanna from Sweden who started a **CHILDREN'S ART TENT** there and invited Quinty to join. She enjoyed the day a lot drawing and playing with the other kids. I went with them since I did not want to leave my daughter alone in a camp.



The "tent" was very small and very patched up. It was obvious that they were in need of a proper and bigger tent. Kim from Sweden donated 250 Euro to buy

war offensichtlich, dass sie ein richtiges und größeres Zelt benötigten. Kim aus Schweden spendete 250 Euro um eines zu kaufen! WAS???. SUPER!!!



Unsere Suche in Mythelini nach einem preisgünstigen Zelt war nicht erfolgreich. Sehr enttäuschend. So gaben wir Kim das Geld zurück und **sie spendete es einer Familie, die alles verloren hatte.**

Aber am Ende **bekamen wir ein 5x5m Partyzelt von der Organisation „because we carry“** (weil wir mittragen). WOW!!!
Am Sonntag werden wir es aufbauen.

one! WHAT???. SUPER!!!

Looking around for a low cost tent in Mythelini was not successful. Very disappointing. So we gave the money back and **Kim donated it to a family who lost everything.**



But in the end, **we got a 5x5m party tent from the organization „because we carry“.** WOW!!!
We will build it up on Sunday.



Wir trafen die super Typen der Organisation „because we carry“ (weil wir mit-tragen) und holten **das Zelt und eine Menge Kindersachen** ab. SUPERRR. Gemeinsam bauten wir es für Anastasia im Camp Mória auf, so dass sie sehen konnte, wie **ihre Passion lebendig wurde und von Quinty geführt würde**. Anastasia war so glücklich und wir alle hatten ein gutes Gefühl über den positiven Verlauf. Die Typen von „because we carry“ waren so erstaunlich und engagiert, dass wir alle Spaß hatten. Sie riefen die Organisation des Camps Mória an und erhielten das OK von ihnen. Sehr schnell war das Zelt errichtet und wir fingen an den Boden für den Nylonbelag zu ebnen.



Dann veränderte sich die ganze Geschichte.

Einer der Camp Organisation kam und fragte was wir da täten und war damit nicht einverstanden. Wir mussten das Zelt wieder abbauen und waren alle ziemlich fertig und traurig.

Was waren die Gründe dahinter?

Weiß niemand was sie tun?

Egos? Konkurrenz? Vorschriften?

Wir erhielten die Erlaubnis in ein anderes Zelt zu ziehen und dort die Kinder-Kunst-Mal-Hilfe weiterzumachen. Aber wir gingen immer noch durch eine **Achterbahn der Gefühle** mit Auf und Ab und zwischen aufgeben und die Entscheidung zu verschieben, bis wir alles überdacht haben.

Einer der Zeltbauer sagte uns, nicht klein beizugeben und das Kinderzelt weiterzumachen, denn es wurde so sehr benötigt. Auch war schon ein sehr großes professionelles Zelt auf einem Schiff unterwegs um es für einen Platz für Kinder zu nutzen.

Wir reinigten den Platz und dann fuhren wir heim.

Wir hielten in einem Dorf vor Perama und unterhielten uns mit einem Griechen. Die Leute von „because we carry“ hatten uns erzählt, er würde Hilfe benötigen. Er zog nachts Leute aus den Booten in der Nähe von Mythelini, wo keine Organisationen zur Hilfe waren. Er, seine Frau und seine Tochter **versorgten auch Tausende von Flüchtlingen mit Mahlzeiten**, die im Camp Mória nachts von „because we carry“ verteilt wurden.

Auf den Tag zurück blickend, waren wir traurig über das Niedertrampeln positiver Energie, aber wir respektieren es andererseits, denn dort sind so viele egoistische Leute. Wir argumentieren nicht mit ihnen, denn das würde es

We met the super guys from the organization "because we carry" and picked up **the tent and a lot of kids stuff**. SUPERRR. Together, we built it up for Anastasia at Mória camp so she could see **her passion come to life and would be managed by Quinty**.



Anastasia was so happy and we all had good feelings about the positive flow. The guys of "because we carry" are so amazing and dedicated that we all had good fun. They called the organization of Mória camp and got the OK from them. Very quickly, the tent was up and we started leveling the ground for the nylon floor.



Then, the whole story changed.

One of the camp organization came asking what we were doing and did not agree with it. We had to take away the tent again and that left us all quite blown away and sad.

What are the reasons behind?
Nobody knows what they are doing?
Egos? Competition? Regulations?

We got the permission to move to another tent to continue the kid's arts drawing relief. But we still went through **emotional roller coaster** of ups and downs and between giving up and leave decisions to later after thinking all over.

One of the tent builders told us not to back down and continue the kids place because it was so much needed. Also, there was already a very huge professional tent on a boat sent for making it into a kids place. We cleaned the place and then left heading home.

We stopped in a village before Perama and talked with a Greek man. The people of the "because we carry" told us that he was in need of help. He was pulling people out of boats close to Mythelini at night where no organizations are helping.

nur schwieriger machen.

Morgen werden wir zurück zum Camp Mória gehen und über die anderen Optionen für das Kinderzelt sprechen. Unsere Tochter war ziemlich traurig über die ganze Situation, denn sie wollte es wirklich geschehen sehen. Aber wir sagten ihr, dass sie eine andere super Idee würde verwirklichen können. **Gib niemals auf, so hart es auch sein mag!!!**

He, his wife and his daughter are also **providing thousands of meals for refugees** given out at camp Mória at night by "because we carry".

Looking back to this day, we were sad about all the beating down of positive energy but respect it in one way because there are too many ego centric personalities. We do not argue with them because it makes it only more difficult.

Tomorrow, we will go back to camp Mória to talk about the other option for a kids place.

Our daughter is quite sad about the whole situation because she really wanted to see it happen. But we told her she will be able to get another super idea going. **Never give up, how hard it might be!!!**

Ein Paket voll mit gefüllten Rucksäcken für Kinder kam an. Wirklich super Sachen. Die Kiste kam von einer Schule aus Mönchengladbach und ist eine Spende von Kindern für Kinder. Wir hatten Gänsehaut und Freudentränen. So süß! **VIELEN DANK!**



Wir schauten uns zuerst die Strände in der Nähe des Flughafens an. **Keine Hilfsorganisation war dort die Flüchtlinge zu begrüßen und für sie und den Platz zu sorgen.** Und tatsächlich, viele Rettungswesten, Bootsachen und Müll waren hier. Also plante ich, zumindest einmal nachts hier zu prüfen, was wir tun könnten.

Zurück im Camp Mória war das Kinderzelt endlich da. Anastasia und **viele Kinder malten und spielten schon und wir waren so glücklich** über die Meinungsänderung der Organisation und das Kunstzelt lebendig werden zu lassen. Alle Leute rundum reagierten sehr positiv und glücklich.



Wer dem Projekt "Art and Play Mória" folgen möchte:
<https://www.facebook.com/artandplaymoria/>

Es wurde ein hektischer Tag mit Arrangieren und Diskutieren über die weiteren Maßnahmen, wie künftig alles leicht funktionieren würde.



Der Tag endete mit einem Abendessen **in einem wirklich guten syrischen Restaurant, das ein**

A parcel arrived full of filled backpacks for children. Really super stuff. The box came from a school in Mönchengladbach and is a donation from kids for kids. We had goose bumps and tears of joy. So cute! **THANK YOU SO MUCH!**



We first went to have a look at the beaches close to the airport. **No help organization was there to welcome refugees and take care of them and the place.** And indeed, many life jackets, boat stuff and rubbish was there. So I planned to go there at night at least once to check, what we could do.



Back to camp Mória, the new kid's tent was finally there. Anastasia and **many kids were already drawing and playing and we were so happy** about the organization changing their mind and let the art tent come to life. All people around reacted very positive and glad.

If you want to follow this project "Art and Play Mória":
<https://www.facebook.com/artandplaymoria/>

It became a hectic day of arranging and discussing the further procedures how to make it work easily for the future.



The day ended with a dinner in **a really good Syrian**

syrischer Flüchtling gestartet hatte, der vor 1 Monat angekommen ist. Wir hatten eine große Mahlzeit – danke dafür an die amerikanischen Mädchen.

In der Nacht ging ich auf die Straße zum Flughafen und ein Boot mit Flüchtlingen kam an. Ich war der einzige, der ihnen half, aus den Booten zu klettern und über die glitschigen Steine zu treten. Ich entschied, **eine Familie mit wirklich kleinen Babys direkt ins Camp Kara Tepe zu fahren**, denn es wird kälter hier auf der Insel. Das wird im Winter große Probleme verursachen. Traurig, aber wahr.

Erst als ich die Familie ablieferte bemerkte ich, dass sie alle ihre Rucksäcke auf dem Autodach platziert hatten. Großartig, dass wir den Dachgepäckträger haben.

Ich ging am frühen Morgen nach Hause. Es war noch dunkel und mein Kopf voll mit Gedanken.

restaurant started by a Syrian refugee who came a month before. We had a big meal – thanks for that to the American girls.

In the night, I went to the road to the airport and a boat full of refugees came in. I was the only one there to help them climbing out of the boat and step over the very slippery boulders. I decided to take **a family with really small babies straight to Kara Tepe camp** because it is getting colder here on the island. That will create a huge problem during winter. Sad but true.

Only when I dropped the family off, I recognized that they had placed all their back packs on the roof of the car. Great that we have the luggage rack.



I went home early morning, still dark and my head full of thoughts.

Da Jeroen und Melanie auch im Zelt „Art and Play Mória“ engagiert sind, haben wir über dieses offiziell genehmigte Projekt **Zugang zum Camp**, was sonst nicht möglich wäre.

Wir werden daher in der Lage sein, unsere Hilfsgüter wie Essen und Trinken als auch die mit den wichtigsten Dingen gefüllten Rucksäcke im Camp Mória an die Kinder sowie an die Erwachsenen zu verteilen.

Die **Ankunftszahlen an den Stränden** werden wir im Auge behalten, jedoch bleibt hier die Entwicklung im Winter und nach den jeweiligen EU-Beschlüssen abzuwarten.

Ich glaube nicht, dass es keine Flüchtlinge mehr geben wird. Ich erlaube mir zu bezweifeln, dass die Türkei das Geld der EU komplett vereinbarungsgemäß verwenden und es reichen wird.

Den Flüchtlingen geht es meist sehr schlecht in den außer-europäischen Camps und ob sich das ändern wird ...

Ich fürchte, es wird mehr Tote geben in den Camps und unterwegs zu Land und zu Wasser.



Heute platzierten wir große Papierblätter an den Außenwänden des Zelt. Also konnten die Kinder drinnen und draußen malen und es war zu sehen, wie sehr sie es genossen; **nicht nur zu malen, sondern auch gemeinsam zu spielen.**

Ich sprach mit einer Menge interessierter Leute. Auch mit Leuten der Organisation „Lesbos winterfest“. Menco von dieser Organisation sagte uns, sie hätten für uns einen ganz **neuen Platz mit einem ganz neuen Zelt ausgestattet mit Strom, Licht, Heizung und einem Boden.** Wie überwältigend, das zu hören.



Die Stimmung rund um das Zelt ist großartig und immer kommen Leute zu Besuch.

Später erhielt ich einen Anruf von einem **holländischen Fernsehprogramm**, die eine kurze Dokumentation über verschiedene Plätze in Europa inklusive Lesbos machen wollten. Sie wollten uns begleiten im Kinder-Kunst Projekt im Camp Mória.

Since Jeroen and Melanie are also engaged at the tent “Art and Play Mória”, we have **access to the camp** due to this officially approved project, which would otherwise not be possible.

We will now be able to contribute our relief of food and drinks, of back packs filled with the most important stuff at camp Mória to the children as well as to adults there.

We will keep an eye **on the number of arrivals at the beaches**, yet here, the development in winter and after the respective EU decisions remains open.

I do not believe that there will be no more refugees. I allow myself to doubt that Turkey will use the money from the EU completely according to the agreement and that it will be enough.

Mostly, the refugees are off very badly outside the European camps and if this will change ... I am afraid there will be more dead humans in the camps and on the way ashore and on the sea.

Today, we placed big sheets of paper outside the walls of the tent. So kids could paint inside and outside and you could see how much they enjoyed it, **not only painting but also playing all together.**

I talked with a lot of interested people around. Also with people of the organization “Lesvos winter proof”.

Menco from this organization told us, they would have a brand **new location with a brand new tent equipped with power, light, heating and floor.** How awesome to hear that.



The vibe around the tent is great and every time, people come to visit the place.

Later, I got a phone call from a **Dutch television program**, who wanted to make a brief documentary about different places in Europe including Lesbos. They wanted to follow us at the kid’s art project on camp Mória.

We are really looking forward to go in the morning again to play with the lovely kids from the many different countries. **They are just kids wanting to be kids.**

At the end, it became almost dark and I decided to go around the camp giving the kids glow stick bracelets (donated by the company of Volker Gröschl together with rain ponchos, we’ve bought) to have **some light and color in the dark** and cold night coming and then we left.



Wir freuen uns wirklich, morgen wieder hinzugehen um mit den wunderbaren Kindern aus vielen verschiedenen Ländern zu spielen. **Sie sind einfach Kinder, die Kinder sein wollen.**

Am Ende wurde es schon fast dunkel und ich entschied im Camp rumzulaufen und den Kindern Leuchtarmbänder zu geben ([gespendet von Volker Gröschls Firma zusammen mit Regenponchos, die wir gekauft hatten](#)), damit sie **ein bisschen Licht und Farbe in der Dunkelheit** und der kommenden, kalten Nacht hatten und dann fahren wir.

Ich war überwältigt und weggepustet von all den positiven Geschehnissen an diesem Tag und fuhr heim mit einem **Lächeln von Ohr zu Ohr** und ich bin sehr dankbar, Teil einer großen Gruppe von Menschen zu sein, die bedingungslose Hilfe für Menschen leisten. All das dank Ursula, die uns die Chance gab, ins Camp Mória zu gehen!!!



I was overwhelmed and blown away by all the positive happenings that day and went home with a **smile from ear to ear** and I am thankful to be a part of a huge group of people, driving unconditionally help for people. All this is to thank to Ursula who gave us the chance to go to the Mória camp!!!



Als wir am Kinder-Kunst Zelt ankamen, erzählte uns Linda, eine deutsche Freiwillige, dass sie 6 Männer hatte wegschicken müssen, die **das Zelt in Stücke teilen wollten, um einen Schutz im täglich kälter werdenden Wetter zu haben.**

Es roch drinnen auch schrecklich von ihren schmutzigen Decken. Also mussten wir zunächst sauber machen. Der Tag begann ruhig, denn viele Flüchtlinge konnten heute die Insel mit der Fähre verlassen. Aber zuerst kamen sie um Auf Wiedersehen zu sagen. Mit Umarmungen und wir wünschten ihnen alles Gute und viel Glück.

Draußen war neues Papier für die nächste Malaktion angebracht. **Eine Lehrerin von einer Schule aus Mória kam mit ihrer Klasse auf Besuch** und hatte Fragen und sie halfen uns das Papier an die Wände zu bringen. Die Lehrerin lud mich ein, um in der Schule vor seiner Klasse zu sprechen und ich sagte zu. Wirklich cool und aufregend.

Eine Zeitung aus Zypern interviewte Anastasia und auch mich. (Gut, dass die Presse immer noch interessiert ist. Das hält die Welt wach über die fortlaufende Situation und hält die Rassisten in ihren Löchern).

Wir sammelten die Kinder zusammen und die 2. Malstunde begann. Sogar **3 ungefähr 20jährige Männer kamen zum Malen und sie genossen es wirklich.** Es war wunderbar dies geschehen zu sehen.



Wir hatten auch Gelegenheit, **3 der Rucksäcke zu übergeben, die die Kinder der Schule in Mönchengladbach gespendet hatten.** Eltern und Kinder waren sehr dankbar dafür.

Der Tag endete etwas früher weil so viele gegangen waren. Wir entschieden heim zu gehen und verabschiedeten uns von Anastasia, eine der beiden Initiatorinnen. Sie fuhr nach Hause und plante ihre Rückkehr für Januar. Das war ein seltsamer Moment, denn sie ging gerade einen Tag vor den TV Aufnahmen ihrer Initiative. Also übernahmen dies Melanie und ich zusammen mit Quinty genauso wie die Fürsorge für die Kinder-Kunst Ecke bis sie zurück ist. Auch Giovanna, die andere Initiatorin wird im Januar zurück sein. Hurrah. Wir räumten den Platz auf und fuhren nach Hause in Vorfreude auf das, was kommen würde.



Arriving at the kid's art tent, Linda, a German volunteer told us, that she had to send 6 men away who **wanted to hack the tent in pieces to have** shelter in the daily getting colder weather.

It also smelled horrible inside from their dirty blankets. So first, we had to clean out.

The day started quiet because many refugees could leave the island with the ferry today. But before, they came in to say good bye with hugging and we wishing them the best and good luck.



Outside, new paper sheets were place for the next painting session. **A teacher from a school from Mória came with her class for a visit** and asking questions and they helped putting paper on the wall. The teacher invited me to speak in her school in front of her class and I accepted. Really cool and exiting.

A newspaper from Cyprus interviewed Anastasia and me too. (Good, to still have the press being interested. Keeps the world aware of the ongoing situation and keeps the racists in their holes).

We gathered kids together and the 2nd paint session started. Even **3 around 20 years old guys came to paint and they really enjoyed it.** It was so beautiful to see that happen.

We also had the chance to hand over **3 of the back packs donated by the kids from the School in Mönchengladbach.** Parents and kids were so thankful about it.



The day ended a little earlier because so many left already. So we decided to go home and said good bye to Anastasia, one of the 2 initiators. She left home and plans to return in January. That was a strange moment because she leaves just one day before the TV recording of her initiative. So Melanie and I together with Quinty will take this over as well as taking care of the kid's art corner till she is back. Also Giovanna, the other initiator will be back in January. Hurrah. We cleaned the place and headed home in anticipation of what is going to come.

Keine Fotos von innen zur Wahrung der Privatsphäre.

Endlich, endlich konnte ich **Osamas Familie besuchen**. Es war, als würde ich bereits alle kennen, dabei waren es nur der Vater und die 10-jährige Tochter, die ich auf der Insel für 2 Stunden in meinem Auto hatte. Aber durch die Unterstützung aller auf ihrer Flucht ist sehr schnell ein sehr enges Band entstanden, das sich bindend und tragfähig anfühlt.

Die 6-köpfige Familie lebt derzeit in einem ehemaligen Supermarkt. Außerdem wohnt dort noch eine andere 7-köpfige syrische Familie und der Rest von ca. 80 jungen Männern ist ein Mix aus Syrern, Irakern und Eritreern. Eine 11-köpfige Familie aus Afghanistan hat bereits eine Wohnung erhalten. Glück gehabt! Entlang der Wände sind durch ca. 2,50 m hohe Spanplatten „Räume“ für Gruppen entstanden. Jedoch oben zum Innenraum offen, was leider keine Geräusch-Abtrennung ermöglicht. Die Nachtruhe funktioniert noch nicht sehr gut und entsteht meist erst nach 2 Uhr morgens. Das ist schwierig und wird vermutlich ein Problem, sobald die Kinder zur Schule gehen können.

Außerdem gibt es verschiedene Räume mit Waschmaschinen, mit 1 Kühlschrank pro Gruppe, mit 4 Kücheneinheiten für die Selbstversorgung, 1 Tischtennisplatte, mehrere Computer mit Internetzugang, 2 Container mit WC und Duschen.

Der mittlere Teil ist mit Tischen ausgestattet. Alle Einheimischen, mit denen ich bislang Kontakt hatte, sind sehr freundlich und verständnisvoll und glücklicherweise gibt es bislang keine rassistischen Vorkommnisse.

Ich lernte einen jungen Syrer kennen. **Ahmad**. Seine Familie ist immer noch in Syrien. Er strandete mit seinem Boot auf einer unbewohnten Insel. Dank Mobilfunk konnten alle gerettet werden. Er hat Hotelfach gelernt, gute Englischkenntnisse und somit realistische Chancen auf eine Arbeitsstelle. Er wartet auf Asyl. Es verzögert sich, denn eine Behörde in Heidelberg hat seinen Personalausweis und Unterlagen verloren. Warten und nichts zu tun zu haben ist nicht nur schwer für Ahmad.

Ich helfe einem **syrischen Familienvater mit 5 Kindern** bei seinen Hausaufgaben. Er hat gerade mit Deutschunterricht begonnen.

Ein **junger Eritreer** hat bereits Asyl und ich muss ihm die Bedeutung seiner Steuernummer erklären. Nicht so einfach, denn er spricht nur wenig Englisch und Deutsch. Ich kann ihm klar machen, dass dieses Dokument so wichtig ist wie sein Personalausweis.

Ich genieße die Zeit mit der Familie. Sie sind sehr freundlich auch im Umgang miteinander. Ich erfahre, **wie die Flucht gelungen ist**, denn die teilweise zerstörte Heimatstadt **Darayya** (siehe Bild unten in blau fett südwestlich von Damaskus) konnte nur per Kontrolle verlassen und betreten werden. Osama und seine 10-jährige Tochter kamen im September ein ärztliches Attest für das Krankenhaus in Damaskus. **Der Rest der Familie konnte erst Ende Oktober folgen.** Die älteste Tochter hatte die behördliche Erlaubnis in Damaskus die Schule zu besuchen. Die 13-jährige Tochter gab sich als die Älteste aus und gelangte

No photos from inside due to cover privacy.

Finally, finally I was able to **visit Osama's family**. It was like knowing already all of them although it was only the father and his 10 year old daughter, which I had in my car on the island for 2 hours only. But due to supporting all of them on their escape a very close relationship occurred that feels binding and stable.

The 6 people family is currently living in a former super market. Furthermore, another Syrian 7 people family is living there and the rest is a mix of young men from Syria, Iraq and Eritrea. An 11 people family from Afghanistan has already received a flat. Lucky! Along the walls are "rooms" for groups built with around 2,50m high chipboards. Yet above open to the inside space which unfortunately does not allow separation of noise. The sleep does not work very well yet and mostly only after 2 in the morning. This is difficult and will probably be a problem as soon as the children can go to school.



Furthermore there are various rooms with washing machines, with 1 fridge per group, with 4 kitchenettes for self-supply, 1 table tennis, some computer with internet access, 2 containers with toilettes and showers. The middle part is equipped with tables. All locals I was in contact with up till now are very friendly and understanding and fortunately, up till now no racist incidents.

I got to know a young Syrian. **Ahmad**. His family is still in Syria. He ran ashore a uninhabited island. Thanks to mobile phone, all have been rescued. He has learnt hotel business, has good knowledge in English and therefore realistic chances for a job. He is waiting for asylum. This is delayed since the administration in Heidelberg has lost his identity card and papers. Waiting and nothing to do is difficult not only for Ahmad.

I help a **Syrian father with 5 children** with his homework. He just started with German lessons.

A **young Eritrean** already has asylum and I need to explain him the meaning of his tax number. Not so easy since he speaks only little English and German. I can make clear that this document is as important as his identity card.

I enjoy the time with the family. They are so friendly also with each other. I get to know, **how they managed to escape** since the partly destroyed home town **Darayya** (see picture below in blue bold, Southwest of Damaskus) could only be left and entered by control. In September, Osama and his 10 year old daughter received a medical certificate for the hospital in Damaskus.

The rest of the family could follow only end of October. The oldest daughter had the official permission to visit the school in Damaskus. The 13 year old daughter pretended to be the oldest one and made it to Damaskus

so auch nach Damaskus. Beide warteten auf Mutter und Bruder bei Verwandten, die dann auch unter dem Vorwand eines Krankenhausbesuches folgen konnten. Die Flucht war teuer und war nur möglich, weil Freunde der Familie das Geld geliehen haben.

Alle wünschen sich baldmöglichst eine **Wohnung**, egal wie klein. Alle kämen gerne nach **Bonn**. Osama wünscht sich ein **Laptop**, damit er wieder mit Design anfangen kann. Vor allem hat er Stammbäume **gestaltet mit orientalischem Flair**. Sehr schön. Und er hat **Handys repariert**. Er möchte so schnell wie möglich wieder arbeiten und dann zuerst seine **Schulden zurückzahlen**. Der 6-jährige wünscht sich ein **Fahrrad**. Alle möchten **schnellstmöglich Deutsch lernen, ein zu Hause und Freunde finden ...**

Am nächsten Tag waren sie im Ort zum Brunch eingeladen ... einige aus der Gemeinde kümmern sich.

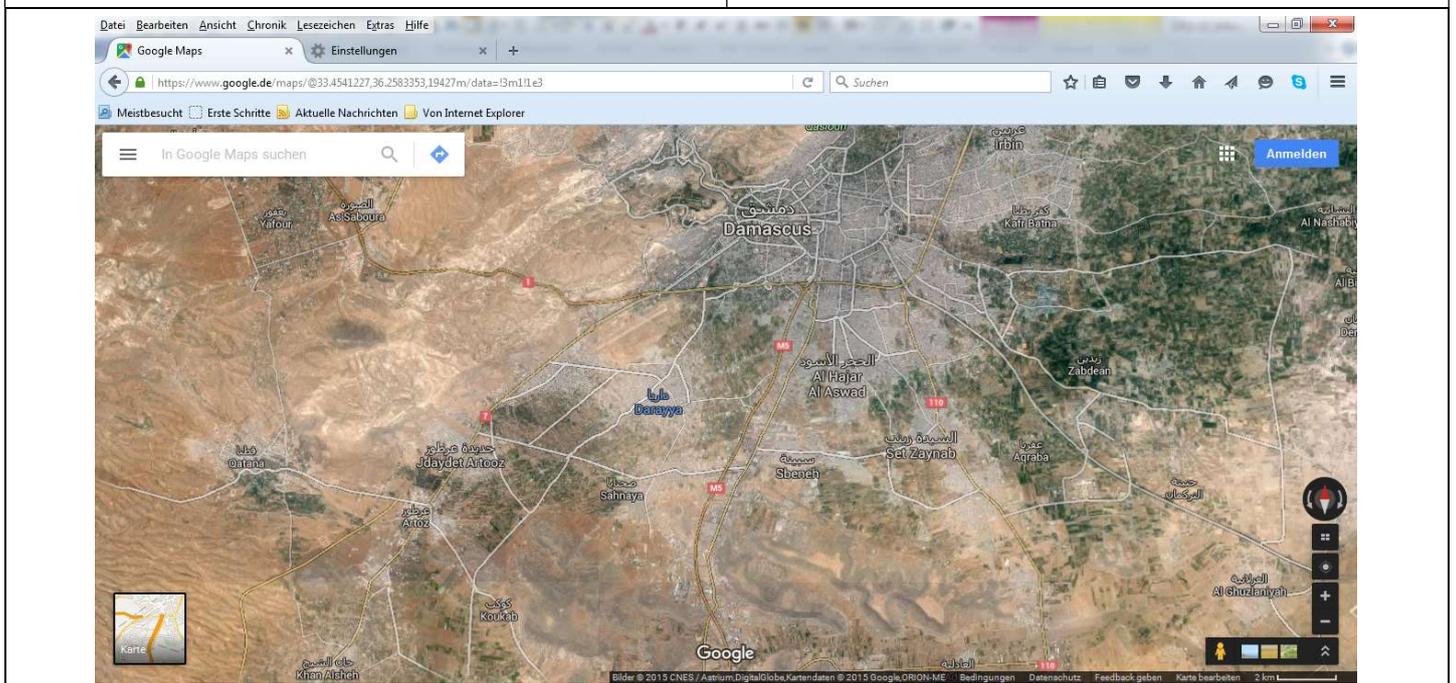
Ich hoffe, ich sehe sie bald wieder.

as well. Both were waiting with relatives for the mother and the brother to come too. They could follow also with a medical attest to visit the hospital. The escape was expensive and was only possible because friends of the family lent the money.

All wish a **flat** as soon as possible, no matter if small. All would like to come to **Bonn**. Osama would like to have a **laptop** to be able to start with design again. First of all he **designed** family trees **with oriental flair**. Very nice. And he **repaired mobiles**. He wants to work again as soon as possible and then first **pay back his dept**. The 6 year old boy wants to have a **bike**. All want **to learn German as fast as possible, their own home and find friends ...**

The next day they were invited in the village for brunch ... some from the village are taking care.

I hope to see them again soon.



Es sind jetzt ein paar Tage her seit der letzten Aktualisierung. Aber es ist hektisch. Wir waren im Kunstzelt im Camp Mória und machten großartige Sachen mit den Kindern und es wurde ziemlich hektisch.

Uns wurde ein neues, professionelles Zelt angeboten von den Leuten von **"10000 Stunden Lesbos winterfest"**. Sie machten es wirklich großartig, das Kunstzelt größer zu machen und damit mehr Platz zur Erweiterung zur Verfügung zu stellen.



Viele Kinder spielten und kamen in diesen Tagen. Sie zeichneten und spielten im neuen Kinderspielpark gespendet von der Organisation genannt **„Tropfen im Ozean“**.

Wir haben nun **einen festen Platz** um das Kinder-Kunst-Zelt am Laufen zu halten sowie die Hilfsgüter von Ursulas Gruppe in Deutschland zu verteilen. Beides wird immer noch benötigt mit den wieder ankommenden Flüchtlingen; jetzt mehr ankommend an den Stränden in der Nähe des Flughafens.

Es wird auch kälter, viel kälter und den Leuten kann immer noch nicht allen gleichzeitig geholfen werden.



Es ist erstaunlich, wie viele Kinder es für eine kurze Zeit am Tag genießen.

Wir möchten jetzt mit der Hilfe im Camp Mória weitermachen und soweit ich es sehe, wird viel Hilfe benötigt. Wo auch immer, **enorme Hilfe ist nötig jetzt während der Wintermonate**.

Das Kinder-Kunst-Zelt, gegründet von Anastasia und Giovanna, mit der Verteilung von Hilfsgütern von Ursula's Gruppe zu kombinieren ist eine großartige Kombination und hilft außerordentlich.

Sonnenaufgang am Golf von Gera.



Sunrise at the bay of Gera.

It is some days now since the last update. But things are hectic. We were at the art tent in camp Mória doing great things for kids and it became quite hectic. We got offered a new professional tent by the guys of **"10000 hours Lesbos winter proof"**. They did an amazing thing in making this art tent bigger and providing the space to grow. Many kids were playing and coming all these days. Making drawings and playing in the new kids play park provided by an organization called a **"drop in the ocean"**.



We have **a steady place now** to keep the kids art tent going as well as giving out the supplies coming from Ursula's group in Germany. Both is still so needed and with the again incoming of refugees, coming in now more at the beaches close to the airport. Also **it is getting colder**, much colder and the people still cannot be helped all at the same time.

It is amazing how many kids are enjoying for a short time in a day.

We want to continue the help at camp Mória now and as far I see the help is needed big time. Where ever, **huge help is needed now during the winter months**.

To combine the kid's tent raised by Anastasia and Giovanna and with giving out supplies from Ursula's group is a great combination and help big time.

Wir begannen wieder früh am Morgen mit gefüllten Rucksäcken.



Erste Tätigkeit war der Einkauf von Farbe und Material für **eine Staffelei** für das Kinder-Kunst-Zelt, gespendet von Ursulas Gruppe als kleiner Dank an das Kunst-Zelt, das ein Türöffner für die Verteilung der Hilfsgüter ist.

Alles lief super heute und es floss alles wunderbar. Das Camp war voll mit Menschen und Quinty und ich verbrachten eine Stunde, um den Boden vom Müll zu reinigen bevor wir an diesem Morgen etwas anderes tun konnten.

Nachdem alles gut lief und die Kinder schön malten, konnte ich die Staffelei fertigen und ich **gab ein paar Rucksäcke an eine Frau und ihre beiden Kinder**.



Nachdem die Staffelei fertig war, dauerte es nur 2 Minuten bis Kinder kamen und zu malen anfangen.



Der Schrank, den ich am Tag zuvor gefunden hatte, war weiß gestrichen und konnte über Nacht trocknen, damit die Kinder ihn am Morgen anmalen konnten. Alle freuten sich darauf.

Die Situation im Camp ist verrückt für europäische Standards, aber wir versuchen das Beste draus zu machen.

Vielen Dank an alle für die Unterstützung.

Unsere feste Basis hat Bedarf für Ihre und unsere Hilfe.

Lasst es Euch allen gut gehen und wir halten Sie auf dem Laufenden.

Starting early morning again with filled back packs.

First to do was buying paint and materials for **a painting easel** for the kid's art tent donated by Ursula's group as little thank for the art tent being a door opener for giving out the supplies.

All went super today and it was flowing greatly. The camp was full of people and Quinty and I spent an hour on cleaning rubbish of the ground before we could do other things that morning. After all was going great and kids were drawing nicely, I could fix the drawing easel and **gave out some back packs to a mother and her two kids**.



After the painting easel was finished, it took 2 minutes only till kids came and started to paint. Really super to experience and that it was possible and great fun to make with 2 refugees helping.

The closet I found the previous day has been painted white and could dry over night for the kids to color it in the morning. All were looking forward to that.



The situation in the camp is insane for European standards but we try to make the best of it.

Thank you all so much for supporting.
Our steady base is in need of your and our help.

Be well all and we will keep you updated.

Wir fuhren los, um die gespendete Farbe zu kaufen, damit die Kinder sich ausdrücken können auf dem Küchenschrank, den wir am Abend zuvor mit weißer Farbe vorbereitet hatten, um **die Farben zum Leuchten** zu bringen.



In Mória war es ziemlich geschäftig und wir begannen, die Malsachen für das Camp zu sortieren. Danach konnten sich **viele Kinder auch an der Staffelei selbst ausdrücken**. Es war wirklich wunderbar zu sehen. Bunte Farben und Bilder.

DANKE DAFÜR AN URSULAS GRUPPE.



Für die kommenden und gehenden Kinder war es ein entspannter Tag. Sie genossen ihre Zeit mit den Künstlern Navine und James aus Athen, die 4 Tage aushalfen.



In der Zwischenzeit rannte ich herum und unterhielt mich mit Leuten und hörte, dass die Boote nun an der Flughafenseite morgens in großer Menge reinkamen. Die Zahl scheint zu steigen.

We headed off to buy the donated paint, so the kids can express themselves on the kitchen cabinet we've prepared with white paint the evening **before to boost the colors**.

At Mória, it was quite busy and we started off with sorting out much stuff for painting at the camp. After that, **many kids expressed themselves** on the painting easel. That was really amazing to see.

Colorful colors and paintings.

THANK YOU FOR THAT TO URSULA'S GROUP!



It was a relaxed day for the kids coming and going. They enjoyed their time with the artists Navine and James from Athens helping out for 4 days.



In the meantime, I was running around talking to people and heard the boats now come in at the airport side bigtime every morning. The amount seems to increase.

It is sad to see the refugees coming in the camp **totally wet and partly barefooted**. Standing in long lines to reach the clothing tent and to receive food. Heartbreaking every time.



Es ist so traurig, die Flüchtlinge im Camp ankommen zu sehen. **Total nass und teilweise barfuß**. In langen Reihen stehend, um das Kleiderzelt zu erreichen und Essen zu bekommen.
Jedes Mal wieder herzerreißend.

Die Hilfe wird auf die richtige Weise benötigt.
Manche Hilfsorganisationen scheinen zu vergessen, dass ihre Hilfe benötigt wird anstatt egozentrisch beschäftigt zu sein, EGOISTISCHE SELFIES zu machen.

Das Beste ist, wie Ursula es macht. Die Flüchtlinge mit Rucksäcken mit Basissachen wie Hygieneartikeln, Socken, Handtüchern und so weiter zu versorgen, um sie für ihre weitere Reise auszustatten!!!

Einmal mehr ein hektischer Tag in der **andauernden Flüchtlings- und Migrantenkrise**.

Viel Liebe!

The help is needed in proper ways.
Some NGOs (None Government Organization) seem to forget that their help is needed and not being egocentric being busy with taking SELFISH SELFIES.



The best is like Ursula does it providing refugees with back packs with basics stuff like sanitary supplies, socks, towels and so on to equip them for their further trip!!!

Once again a hectic day in the **continuing refugee and migrant crisis**.

Much love!

Flüchtlinge werden rein gebracht und kommen wieder in größerer Anzahl auf der Insel an. Manche **laufen in Socken oder sogar barfuß**.



Im Kinderzelt war es ruhig. Aber 3 Mütter kamen mit ihren Babys herein, um sie zu füttern und zu entspannen. Ich ließ sie in Frieden ausruhen und versorgte sie mit einem Rucksack für die Kinder.



Am Ende des Tages kamen wieder **Ladungen von Menschen** an gerade nachdem ich zugemacht hatte, um zu gehen. Sie sahen **hungrig und müde aus und mussten sich auch auf eine kalte Nacht vorbereiten**.

Ich nahm 4 Rucksäcke. 2 für Frauen, 2 für Männer. Ich lief im Camp herum, fand 4 bedürftige Flüchtlinge und konnte sie ihnen übergeben. Viele Menschen kommen mit fast nichts an außer einer einfachen Plastiktüte mit ein paar ihrer Sachen. Herzerreißend das zu sehen und **auch so viele Kinder unter ihnen**. SCHRECKLICH.

Refugees are brought in and arriving on the island again in larger amounts. Some **walk on socks or even barefooted**.



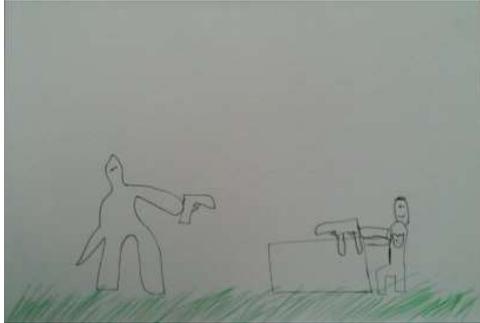
At the kids tent it was quiet. But 3 mums came in with their babies to feed them and to relax. I just let them rest in peace and provided them with a back pack for the kids.



In the end of the day **loads of people** arrived again just after I closed up to leave. They looked **hungry and tired and had to also prepare for a cold night**.

I took 4 back packs. 2 for women and 2 for men. Walking around the camp, I found 4 refugees in need and could help in giving them out. Many people arrive with almost nothing but a simple plastic bag with some of their belongings. Heartbreaking to see and also so **many kids among them**. TERRIBLE.

Wir kamen zum Zelt und begannen sofort sauber zu machen, denn viele Kinder wollten sofort hinein. Aber wir mussten sie enttäuschen und sie mussten warten.
Reinigung ist notwendig um Krankheit zu verhindern.



Der gesamte Tag war ein Kommen und Gehen von Kindern und von Leuten, die **Mal- und Zeichensachen** brachten, um unseren Schrank zu füllen.



Draußen sah ich einen Mann vor dem Zelt auf einer Decke liegen, um etwas Sonne im kalten Tag einzufangen. Er schien ohne Gepäck zu sein. Also fragte ich ihn, ob er einen Rucksack brauche und er sagte ja. Er bat auch um einen für seinen Freund. **Sie haben beide alles verloren.** Beide aus dem Iran und sie waren sehr glücklich, die Rucksäcke zu bekommen und wollten meine Telefonnummer.

Er schrieb in einer Sprache mit Zeichen, die ich nicht kannte und nie zuvor gesehen habe. Er erklärte, das wären **Hieroglyphen** von den Pyramiden und er schrieb ein paar für mich um sie zu lernen. Das war super cool.



Er dankte auch Ursulas Gruppe für das was sie tun!!!

We came to the tent and started to clean at once because many kids wanted to come in straight away. But we had to disappoint them and they needed to wait.
Cleaning is necessary to prevent illness.



The whole day was a coming and going of kids and also people bringing **drawing and painting stuff** to fill the closet.



Outside, I saw a man lying in front of the tent on a blanket to catch some sun in the cold day. He seemed to be without any luggage. So I asked if he needed a back pack for the road and he said yes. He also asked for one for his friend. **They both have lost everything.** Both from Iran and they were happy to receive the back packs and wanted my phone number.

He was writing in a language, with signs, I did not know and have never seen before. He explained, that were **hieroglyphs** from the pyramids and he wrote some for me to learn them. That was super cool.



He also thanked Ursula's group for doing what they do!!!



Wer kann **die Nationalität der Kinder** nennen, die diese wundervollen Bilder gemalt haben?

Who can tell **the nationality of the children** painted these wonderful pictures?



Also f.e. Syrian children say **Mama and Papa.**
Did you know that?



Auch z.B. syrische Kinder sagen **Mama und Papa.**
Wusstest Du das?



Wir verpflegen die Kinder im Zelt mit frischem Obst, Brot und Käse, Joghurt und mit Getränken.
Jeroen wird noch einen kleinen Schrank dazu bauen und ein bisschen Plastikgeschirr besorgen.
Den Kindern soll es wenigstens für wenige Tage gut gehen.



Das Camp bleibt geschäftig mit täglich reinkommenden Flüchtlingen, die Hilfe benötigen.

Ich traf einen von ihnen. **Ein 16-jähriger Junge aus Afghanistan.** Ängstlich, verwirrt, traumatisiert. Ein Bruder ist noch in der Heimat, ein anderer schon in Athen.

Auch dieser Junge hatte alles verloren. Nur noch 20 Euro in türkischer Währung. Wie weit sollte das reichen? Sein Handy war nass geworden und nicht mehr zu gebrauchen. Keine Möglichkeit, seine gesunde Landung in Europa der Familie zu melden.

Also kauften wir ihm zunächst eine SIM-Karte. Und natürlich bekam er einen gefüllten Rucksack. Ursula gab 50 Euro von ihrem privaten Geld, damit er es wenigstens zu seinem Bruder in Athen schaffen konnte.

Wir brachten ihn noch bis an die Fähre in Mythelini und 2 Pakistani konnten ihm etwas Gesellschaft leisten.

GUTE REISE!



We feed the children in the tent with fresh fruit, bread and cheese, yoghurt and with drinks.
Jeroen will build a little locker for that and get a bit of plastic dishes.

The children shall be well at least for few days.

The camp keeps being busy with daily incoming refugees in need.



I met one of them. **A 16 year old boy from Afghanistan.** Afraid, confused, traumatized. One brother still in the homeland, another one already in Athens.



Also this boy had lost everything. Only 20 Euro in Turkish currency. How far should that last? His mobile went wet and was not working anymore. No chance, to announce his healthy landing in Europe to his family.

So we first bought him a SIM card. And of course, we gave him a filled back pack. Ursula gave 50 Euro from her private money to enable him to make it at least to his brother in Athens.

We brought him to the ferry in Mythelini and 2 Pakistani accompanied him.

HAVE A GOOD TRIP!

<http://iomgmdac.org/greek-islands/>

Dead and missing migrants en route to Greek islands 2015
On Lesbos: 269 (172 adults, 97 children)

The map shows the estimated number of migrants who have died or gone missing en route to the Greek islands between Jan - Nov 2015. Click on an island to show historic data specific to that route.

Tote und vermisste Einwanderer auf der Route zu den griechischen Inseln 2015
Auf Lesbos: 269 (172 Erwachsene, 97 Kinder)

Die Karte zeigt die geschätzten Zahlen von Einwanderern, die gestorben sind oder auf der Route zu den griechischen Inseln vermisst wurden zwischen Jan - Nov 2015. Klicke auf die Insel um die historischen Daten für die jeweilige Route zu sehen.

The screenshot shows a web browser window displaying the GMDAC website. The browser's address bar shows the URL iomgmdac.org/greek-islands/. The website header includes the GMDAC logo and navigation links: HOME, ABOUT, PROJECTS, DATA & ANALYSIS, CAPACITY BUILDING, PUBLICATIONS, EVENTS, CONTACT.

The main content area features the title "Dead and missing migrants en route to Greek islands 2015" and a brief description: "The map shows the estimated number of migrants who have died or gone missing en route to the Greek islands between Jan - Nov 2015. Click on an island to show historic data specific to that route. Click again to deselect it and show the year to date total for the Aegean Sea."

The central element is a map of the Aegean Sea region, showing the coastlines of Turkey and Greece. Various Greek islands are marked with colored dots, indicating the number of dead and missing migrants. To the right of the map is a legend and a data table. The legend includes a color scale for "Dead and Missing" (0 to 600) and a legend for "Children (<15-year-olds)" and "Adults". The data table lists the number of dead and missing migrants for each island.

Island	Dead and Missing
Lesbos	269
Chios	109
Ferrosakelisi	58
Samos	53
Kalydonnes	26
Rhodes	19
Lesvos	17
Agios Mathai	16
Chios	7
Naxos/Paros	5
Syros	1
Tinos	1

Additional text on the page includes: "2 incidents in the Aegean Sea, totalling 15 dead or missing, were excluded as the destinations were not Greek islands." and "Incidents occurred in both Greek and Turkish waters. In cases close to the Turkish coast, island destinations were determined based on the point of departure from Turkey and the course of the journey." The source is cited as IOM Missing Migrants Project.

[Lighthouse - Refugee Relief on Lesbos](#) – hier: [Skála Sikaminéas, Lesbos, Greece](#).

„Menschen begannen eine Reise zu einem besseren Leben. **Ich werde nicht zulassen, dass das Meer sie stoppt.**“

Treffe Stratos, einen der einheimischen Fischer in Skala Sikamineas, der Flüchtlinge rettet, die versuchen Lesbos zu erreichen indem sie eine gefährliche Reise über die Ägäische See machen.

Die See war immer die Liebe von Stratos Leben. Nur wenige Tage sind vergangen, an denen er nicht auf dem Wasser war. Aber seit die Flüchtlingskrise sich im Mai intensivierte, lässt ihn die See schlecht schlafen.

„**Ich war so besorgt um die Leute, die die Reise über das Meer machen, dass ich die ganze Nacht mit meinem Boot draußen war**“ sagt Stratos. **Jede Nacht.** Nur für den Fall. Im Mai, als die Menschen begannen jeden Tag in größerer Anzahl zu kommen, wussten wir nicht was wir tun sollten. Bevor die Freiwilligen kamen, war es ein Desaster. Keine Mediziner, nicht genügend Kleidung, keine Rettungsteams, keine Koordination. Nichts. Wir sind Menschen, wir müssen schlafen.

Die Einheimischen taten was sie konnten, aber mit den Tausenden von Menschen, die jeden Tag im Spätsommer ankamen, war es unmöglich, ihnen allen zu helfen.

Bevor Tsipras gewählt war, erklärt Stratos, war der Auftrag der Küstenwache, die Boote zu stoppen, die Motoren oder das Öl zu nehmen, um die Boote zur Rückkehr in die Türkei zu zwingen. Aber seit der Wahl ist die **Aufgabe der Küstenwache, die Menschen sicher an Land zu bringen.**

„Da kommen zu viele Leute, als das wir das selbst handhaben könnten. **Die einzige Lösung ist, den Krieg zu stoppen.** Aber es kommen immer noch Menschen an und für mich ist die einzige Alternative, ihnen vom Meer in die Sicherheit zu helfen. Diese Menschen sind auf Reise gegangen für ein besseres Leben. Ich werde dem Meer nicht erlauben, sie zu stoppen.“

Ein Datum hat sich für immer in Stratos Gedächtnis eingebrannt: 27. Oktober 2009.

Es war früh am Morgen und dunkel am Leuchtturm von Korakas. Der Nordwind war stark und die Wellen hoch. Schnell kam ein Boot mit Flüchtlingen rein gegen die harten Felsen. Stratos zusammen mit seinen Fischerfreunden Yorgos und Dimitris waren die einzigen dort, um ihnen zu helfen.

„Die Felsen rund um den Leuchtturm sind der schlechteste Platz der ganzen Insel um zu landen. Das Boot benutzte einen Suzuki Motor von 250CC und knallte hart und schnell gegen die Felsen. Die Flüchtlinge trugen keine Rettungswesten und die Hälfte von ihnen war schon bewusstlos“ sagt Stratos.

Stratos sprang in das Wasser und bringt Kind nach Kind zu Yorgos und Dimitris. Dann konzentrierte er sich auf die Rettung der Mütter und danach die der Väter.

10 wurden aus dem Wasser gerettet, 10 starben. Die Ambulanz kam, um die toten Körper abzuholen und nach ungefähr 2 Stunden war die Ägäische See wieder

[Lighthouse - Refugee Relief on Lesbos](#) – hier: [Skála Sikaminéas, Lesbos, Greece](#).

“People have started a journey to a better life. **I will not let the sea stop them.**”

Meet Stratos, one of the local fishermen in Skala Sikamineas who is rescuing refugees trying to reach Lesbos by making the dangerous journey over the Aegean Sea.

The sea has always been the love of Stratos life. Few days have passed without him being in the water. But since the refugee crisis intensified in May, the sea has given him problems sleeping.

“**I have been so worried for the people taking the journey over the sea that I have been out with the boat all night long,**” Stratos says. **Every night.** Just in case. In May, when people started coming in much bigger numbers every day, we didn’t know what to do. Before the volunteers came it was a disaster. No medics, not enough clothes, no rescue teams, no coordination. Nothing. We are humans, we need to sleep.

The locals did all they could, but with thousands of people arriving each day in late summer it was impossible to help them all. Before Tsipras was elected, Stratos explains, the mission of the coast guard was to stop the boats, taking the motors or the oil to force the boats to go back to Turkey. But since the election, **the coast guard’s job has been to safely bring people to land.**



“There are too many people coming for us to handle by ourselves. **The only solution is to stop the war.** But people are still coming, and for me, the only alternative is to help them from the sea to safety. These people have started a journey to a better life. I will not let the sea stop them.

A date forever imprinted in Stratos memory is October 27, 2009.

It was early morning and dark at the lighthouse of Korakas. The wind, going north, was strong and the waves reaching high. Coming fast against the hard rocks was a boat carrying refugees, as people have always been fleeing to Lesbos. Stratos, together with his

sanft.

Ungefähr 10 Monate später tauchte eine Familie in dem Restaurant auf, in dem Stratos in Skala Sikamineas arbeitete. Sie weinten alle und küssten ihn und zuerst verstand er nicht warum, aber dann realisierte er: sie waren zurückgekommen um ihm für die Rettung aus dem Wasser zu danken. **Der Jüngste der Familie, der gerettet wurde, war damals nur 9 Monate alt.** Seine Reise und sein Leben war weitergegangen dank Stratos, der sein eigenes Leben riskiert hatte, um sie zu retten.

Später brachte die Familie ihm zu Ehren ein Schild an am Leuchtturm in Korakas, wo nun die Leuchtturm Flüchtlingshilfe Nachtschichten hat, um helfend da zu sein, wenn Boote ankommen und um Rettungsteams zu alarmieren, wenn wieder Notfälle eintreten.

Stratos macht bis heute damit weiter, Hilfsbedürftigen ein warmes Willkommen zu bereiten und sie zu unterstützen, ihre Reise über das Meer zu vollenden, indem er sie sicher an Land bringt.

DANKE, Stratos!

fishermen friends Yorgos and Dimitris, were the only ones there to help them.

"The rocks surrounding the lighthouse are the worst place to land on the whole island. The boat used a Suzuki motor of 250 CC and crashed hard and fast on the rocks. The refugees didn't wear life jackets, and half of them were already unconscious, says Stratos.

Stratos jumped into the water, bringing child after child to Yorgos and Dimitris. Then he focused on getting the mothers to safety, and after that the fathers.

Ten were saved from the water. Ten died. The ambulance came to pick up the dead bodies and after around two hours the Aegan sea was calm again.

About ten months later, a family showed up at the restaurant Stratos worked at in Skala Sikamineas. They were all crying and kissing him and at first he didn't understand why, but then he realized: they had come back to thank him for saving them from the water. **The youngest one being saved from that family was only 9 months at the time of the rescue.** His journey and life, had continued thanks to Stratos risking his own life to save them.

The family later put up a sign in his honor at the Lighthouse in Korakas where Lighthouse Relief now have a nightshift team in place from evening to morning, to be there helping arriving boats and alerting rescue teams when there are emergencies again. Stratos continues to this day to give people in need a warm welcome and helping them finish their journey over the sea by bringing them safely to shore.

THANKS, Stratos!

Jeroen war sehr beschäftigt die letzten Tage.

Mehr und mehr Flüchtlinge kommen wieder an.

An der Nordküste, in der Nähe des Flughafens, sogar in der Nähe des Camps Kara Tepe und Lidl, wo man eine Menge kaputter Schlauchboote und Rettungswesten sieht. Kara Tepe ist wieder voll mit mindestens 1000 Flüchtlingen gleichzeitig. Im Camp Mória spucken Busse Ladungen von Menschen aus und viele davon sind Kinder. Also **benötigen eine Menge Menschen dringend Hilfe.**

Das Kinderzelt ist noch nicht vollständig organisiert. Nicht alle Freiwilligen sind zuverlässig und kommen nicht zu ihrer Schicht wie zuvor vereinbart oder sie wissen nicht, wie die Dinge handzuhaben sind.

Also erhalte ich im Moment nur Sprachnachrichten von ihm um eine grobe Übersicht über die Geschehnisse zu haben. Ich versuche seine Nachrichten für die letzten Tage zusammen zu fassen.

Durch die große Anzahl ankommender Flüchtlinge ist auch das Kinderzelt sehr belebt.

Wir nutzen die Chance, die Kinder mit Obst und Salat, Brot und Käse, Joghurt und Getränken zu versorgen. Sie mögen es und haben ein bisschen Frieden und Ruhe um das Essen richtig zu genießen.

Jeroen und Melanie geben eine Menge Essen und Getränke an die Kinder aus und auch immer einige Rucksäcke mit Hygieneartikeln. Wie an einen jungen Mann aus dem Iran. **Er ist krank und leidet an MS – Multiple Sklerose im ersten Stadium.** Jeroen lässt ihn vor der Heizung sitzen und organisiert ihm eine Massage. Er ist sehr glücklich und dankbar für die Hilfe. Durch die Kälte und den Stress der Flucht verliert er an Vitalität. Glücklicherweise traf er einen anderen auf der Flucht, **der sich um ihn kümmert und ihn sogar auf seinem Rücken trägt, wenn er nicht mehr laufen kann.** Er möchte in die Schweiz und wird sicher eine Menge Engel auf seinem Weg benötigen.

Eine Menge Veränderungen sind im Gange. Derzeit hat die Registrierung für einige Gruppen aufgehört. Nur Syrer, Iraker und Afghanen werden z.Zt. registriert. So **stecken z.B. Marokkaner auf der Insel fest** und verursachen Probleme durch große Aggressivität vermutlich durch Frustration und Enttäuschung, Kälte und Hunger. Wenn sie zurück in ihr Heimatland gehen, erwartet sie 5 Jahre Gefängnis. Die Camp Organisation versucht nun, sie zu integrieren indem sie sie z.B. in der Küche beschäftigen. Manche sehen es nun als größten Fehler, dass sie Marokko verlassen haben. (Wer registriert wird, ändert sich täglich und ist nicht berechenbar).

Die **Schauspielerin Susan Sarandon** besucht derzeit die Insel und hilft auch den Flüchtlingen. Da sie sehr bekannt ist, kann sie Aufmerksamkeit auf die Situation auf der Insel und auf die Bedürftigkeit der Flüchtlinge lenken. Sie traf auch Jeroen und war sehr interessiert an dem, was er zu erzählen hatte. Wenn Ihr ihr auf Facebook folgen möchtet:

<https://www.facebook.com/SusanSarandon/?fref=nf>

Jeroen has been very busy the last days.

More and more refugees are coming in again.

At the North coast, close to the airport, even close to Camp Kara Tepe and Lidl, where you can see a lot of damaged rubber boats and life jackets. Kara Tepe is full again with at least 1000 refugees at a time. At camp Mória, busses spit out loads of people and many children among them.

So a lot of humans in urgent need.

The kid's tent is not yet fully organized. Not all volunteers are reliable and do not come to their shift as agreed before or they do not know how to handle the things.

So for the moment, I receive only voice messages from him to have a rough overview about what is going on. I try to summarize his messages for the last days.

Due to the big amount of incoming refugees, also the kid's tent is very busy.

We take the chance to feed the children with fruit and salad, bread and cheese, yoghurt and drinks. They like it and have some peace and quiet to enjoy the food properly.



Jeroen and Melanie are giving out a lot of food and drinks to the kids and also always quite a few back packs with sanitary bags. Like to a young from Iran. **He is ill and suffers from MS – multiple sclerosis first stage.**

Jeroen let him sit in front of the heater and organized a massage for him. He is very happy and thankful about the help. Due to the cold and the stress of the escape, he is losing his vital signs. Fortunately, a guy he met on the escape is **taking care of him and even carries him on his back when he cannot walk anymore.**

He wants to go to Switzerland and will need for sure a lot of angels on his way.

A lot of changes are going on. At the moment, registration for some groups stopped. Only Syrians, Iraqi and Afghan are being registered. So f.e. **Moroccans are stuck on the island** and presumably due to frustration and disappointment, due to cold and hunger, they cause problems in being very aggressive. If they go back to their homeland, they have to face 5 years in prison. The camp organization now tries to integrate them in keep them busy like helping in the kitchen. Some see it now as biggest mistake that they left Morocco.

(Who is being registrated changes every day and is not predictable).



Auch für das Kinderzelt wird es Änderungen geben. Hauptsächlich aus legalen und versicherungstechnischen Gründen. Die Gründerinnen Anastasia und Giovanna sind private Personen, keine NGO. In Mória sind verantwortlich **die UN und die NGO „Rette die Kinder“ / „Bessere Tage für Mória“** und diese können die rechtlichen und versicherungstechnischen Belange abdecken sowie das Zelt mit Spenden unterstützen. Sie können sich auch um die Sicherheit und Privatsphäre der Kinder kümmern und z.B. Leute daran hindern, Fotos zu machen und zu veröffentlichen. Sie sind sehr glücklich über die Arbeit von Jeroen und Melanie und würden es gerne sehen, wenn sie auch in Zukunft das Zelt managen würden.

Das Zelt wird nun genannt:
„Better days for Mória / **Child Protection Play Centre**“
„Bessere Tage für Mória / Kinder Schutz Spiel Zentrum“

Zur weiteren Detailplanung waren Treffen für den 23.12. geplant. Aber das bei der UN wurde abgesagt. Das mit „Safe the Children“ ist nun für den 24.12. geplant. Jeroen hatte Gelegenheit, einen Blick auf das **UN Zentrum** auf der Insel zu werfen. Sie haben sich **im Loriet Hotel** <http://www.loriet-hotel.com/> in der Nähe des Flughafens einquartiert. Nicht die günstigste Variante ...



The **actor Susan Sarandon** is currently visiting the island and helping the refugees too. Since she is very well-known, she can raise publicity for the situation on the island and the needs of the refugees. She also met Jeroen and was very interested in what he had to tell. If you want to follow her on Facebook: <https://www.facebook.com/SusanSarandon/?fref=nf>

Also for the kid's tent changes are coming up. Basically for legal and insurance reasons. The founder Anastasia and Giovanna are private people not a NGO. At Mória, **the UN and the NGO "Safe the Children" / "Better days for Mória"** are responsible and can cover legal and insurance issues as well as supporting the tent with donations. They can also take care of the security and privacy of the children and can f.e. stop people making and publishing photos of them. They are very happy about the work Jeroen and Melanie are doing and would like to see them managing the tent also in future.

The tent will now be called:
„Better days for Mória / **Child Protection Play Centre**“

For further details, there were meetings planned for Dec 23rd. But the one at the UN has been cancelled. The one with "Safe the Children" is planned now for Dec 24th. Jeroen had the chance to have a look at the **UN centre** on the island. They placed themselves **in the Loriet Hotel** <http://www.loriet-hotel.com/> close to the airport. Not the lowest price to get ...



Fette Geschäfte?	Do – 24/12/2015 – Th	Big Business?
<p>Ein paar Worte mehr über Hilfsorganisationen auf der Insel, die die Idee vermitteln, dass ihr Zweck nicht der ist, Flüchtlingen zu helfen, sondern eher fette Geschäfte zu machen.</p> <p>Für alle großen Organisationen: wieviel verdient das obere Management? Wieviel Geld geht in der Organisation verloren?</p> <p>All die großen Organisationen kamen erst nach vielen Monaten der laufenden Flüchtlingstsunamis auf Lesbos. 90% der Hilfe wird von Freiwilligen erledigt, die selbst ihre Reise und ihre Unterkunft, für einen Mietwagen und Hilfsgüter bezahlen. Private Menschen. Eine Organisation im Camp Mória wurde rausgeworfen auf Grund von Korruption und Betrug.</p> <p>IRC – International Rescue Committee www.rescue.org, Sitz in New York, ein Leiter verdient ungefähr 0,5 Mio. (prüfe auf ihrer Website wieviel Leiter sie haben! Unter ihnen: Colin Powell and Condoliza Rice) betreibt das neue Camp an der Nordküste und versucht, alle anderen kleineren Organisationen zu stoppen, die bereits vor Monaten angefangen haben und die eine Menge an Erfahrung und Wissen offerieren könnten an die nicht erfahrenen Angestellten dort. Sie haben einheimische Leute eingestellt, was gut und hilfreich ist für sie. Aber auch Einheimische vom rechten Flügel einzustellen, die während des gesamten Jahres versucht haben, jede Hilfe für Flüchtlinge zu verhindern, ist nicht nachzuvollziehen. Es ist nicht akzeptabel. Arbeiten sie mit dem rechten Flügel zusammen oder wissen sie einfach nur nicht, was sie da tun?</p> <p>UN – UNHCR http://www.theguardian.com/world/2015/sep/06/refugee-crisis-un-agencies-broke-failing</p> <p>UN Agenturen „bankrott und gescheitert“ in Angesicht der weiter wachsenden Flüchtlingskrise Der Schaden wird nicht wieder gut zu machen sein, warnt der Leiter des UNHCR, nachdem der 10%ige Rückgang an Spenden eine Beschneidung der Essensrationen und die Schließung von Kliniken erzwingt. Der Bericht gibt mir auch einige Fragezeichen. Sie sind also nahezu bankrott. Wieviel verdient ihr Leitungsteam? Wie viele sind es? Wieviel Geld wird benötigt für die Organisation? Warum versuchen sie alles auf der Insel zu übernehmen anstatt zu kooperieren und Hand in Hand zu arbeiten mit all den Organisationen, die hier seit Monaten sind? Haben sie über die Kürzung ihrer Gehälter nachgedacht, über eine Verschlinkung der Organisation anstelle von Beschneidung der Essensrationen?</p> <p>Camp Mória Das offizielle Camp ist innerhalb der Mauern und Zäune und steht unter der Leitung der griechischen Regierung. Es ist überfüllt, wie überall anderswo auch. Das „äußere“ Camp Mória ist ein gepachteter, riesiger Olivenhain. Es steht unter der Leitung von „Lesvos winter proof“ (Lesbos winterfest) und „Better days for Mória“ (Bessere Tage für Mória). Es gibt Kooperationen mit kleineren Organisationen wie „Safe the Children“ (Sicherheit für die Kinder). Wartezeit für die Registrierung für alle sind ca. 4 Tage. Die Zustände sind erbärmlich. Noch ist es trocken und nicht zu kalt. Der weitere Weg ist keineswegs besser.</p>	<p>Some more words about Help Organizations on the island which give the idea that their purpose is not about helping refugees but more about big business.</p> <p>For all the big organizations: how much is the upper management earning? How much money gets lost in the organization?</p> <p>All the big organizations came only after many months of ongoing refugee tsunamis on Lesbos. 90% of the help is done by volunteers who are paying themselves for the trip and the accommodation, for a rented car and for supplies. Private people. One Organization at Camp Mória has been kicked out because of corruption and fraud.</p> <p>IRC – International Rescue Committee www.rescue.org, located in New York, a head is earning around 0,5 Mio a year (check on their website how many heads they have! Among them: Colin Powell and Condoliza Rice), running the new camp at the North coast is trying to stop all other smaller NGOs who have started already months ago and could offer a lot of experience and knowledge to the not experienced staff they have. They employed local people, which is good and helpful for them. But employing also locals from the right wing trying to defend any help for refugees around Molivos throughout the entire year is really not to understand. It is not acceptable. Do they collaborate with the right wing or do they just don't know what they are doing?</p> <p>UN – UNHCR http://www.theguardian.com/world/2015/sep/06/refugee-crisis-un-agencies-broke-failing</p> <p>UN agencies 'broke and failing' in face of ever-growing refugee crisis Damage will be impossible to reverse, warns head of UNHCR, after 10% fall in funding forces cuts to food rations and closure of clinics. This article gives me some question marks too. They are close to being bankrupt. How much is their leadership team earning? How many are they? How much money is needed for this organization? Why do they try to take over all on the island instead of cooperating and working hand in hand with all organizations being here since months? Did they think about cutting their salaries and organization instead of food rations?</p> <p>Camp Mória The official camp is inside the walls and fences and is under the leadership of the Greek Government. It is overloaded, like everywhere else too. The “outer” camp Mória is a rented huge olive grove. It is under the leadership of “Lesvos winter proof” and “Better days for Mória”. They are cooperating with smaller organizations like “Safe the Children”.</p> <p>Waiting time for the registration for all is are 4 days.</p> <p>The circumstances are miserable. Yet it is still dry and not too cold.</p> <p>The further way will in no way be better.</p>	

Während Ursula am 25.12. auf ihrem Weg nach Athen ist, hatten die Kinder im Zelt ein wirklich großes, gesundes und schmackhaftes Weihnachtsfrühstück. Die **Kinder müssen so stark und gesund sein wie möglich auf ihrem langen Weg zur Mitte oder zum Norden Europas.**

Darum bitten wir die Leute immer besser Obst zum Zelt zu bringen anstatt Ladungen von Süßigkeiten. Nicht alle verstehen das und manchmal passiert es, dass sie die Kinder aus dem Zelt locken und sie mit Süßigkeiten überschütten. Das zerstört den Frieden und die Ruhe, welche die Kinder dringend benötigen.

Ab 26.12.: Ich wohne wieder inmitten eines Olivenhains im <http://www.lesvoseleon.gr/cms/>. Hier fühle ich wieder die Schönheit und Kraft der Insel, fernab von lauten Treiben und ein Stück entfernt von der Flüchtlingssituation. Hier kann auf tanken für meinen Alltag in Deutschland und auch für meine Begegnungen mit Flüchtlingen.



Das sind meine Aussichten, die ich vor allem am Morgen in aller Ruhe genieße ...



Für die ersten 3 Tage ging ich täglich für ein paar Stunden ins Camp Mória. Die Massen an Menschen auf der Straße nahe des Camps und drinnen zu sehen, machte mir gleich klar, dass man erst beobachten muss, um zu verstehen, wie es organisiert ist, was generell vor sich geht, wo was ist.

Man kann nicht einfach anfangen, Hilfsgüter zu verteilen. Erstens, man sieht nicht direkt wer was braucht. Zweitens, es gibt auch **Familien-Diebes-Banden**, die versuchen, Sachen zu schnappen und zu stehlen, um sie dann zu verkaufen. Drittens, es ist zu **gefährlich**, denn die Leute könnten einen überrennen.



Also zeigte mir Jeroen den äußeren Platz. Zu wenige

On 25th, while Ursula was on her way to Athens, the children in the tent had a really great, healthy and tasty Christmas breakfast. The **children need to be as strong and as healthy as possible on their very long way to the middle or North of Europe.**



Therefore, we always ask people to better bring fruit instead of loads of sweets into the tent. Not all understand that ... and sometimes, it happens that they allure the kids outside the tent and overload them with sweets. This disturbs the peace and rest the children urgently need.

As of Dec 26: I live again in the middle of an olive grove at <http://www.lesvoseleon.gr/cms/>. Here, I feel again the beauty and power of the island, distant of loud on-goings and a bit apart from the refugee situation. Here, I can refill for my daily life in Germany as well as for my encounters with the refugees.

<<<

These are my views which I enjoy unhurriedly mainly in the morning ...



For the first 3 days, I went to camp Mória for some hours a day. Seeing the masses of people on the road close to it and inside the camps, I at once understood that first you need to watch it in order to understand how it is organized, what is going on in general, where is what.

One cannot just start giving out supplies. First, you do not see directly who needs what. Second, there are also **family gangs of thieves** trying to crap and steel stuff in order to sell it. Third, it is too **dangerous** since people might run you over.



So Jeroen showed me the outer place. Too little tents for all to sleep in. And the existing tents will not give warmth when it is really **cold as we expect it for as of**

Zelte für alle um darin zu schlafen. Und die vorhandenen Zelte werden nicht genug Wärme spenden, wenn es **wirklich kalt wird, wie wir es ab Mittwoch erwarten.**

Um etwas **Essen zu bekommen – einen 0,3 Liter Pappbecher voll und 2 dünne Scheiben Baguette Brot** – müssen sie sich in einer manchmal 1 km langen Schlange einreihen. Es braucht ungefähr 1 Stunde. Glücklicherweise regnet es dieser Tage nicht. Mit Regen wird der Platz ein komplettes Dreckloch, komplett matschig und glitschig, überall kleine Bäche abwärts fließend!



Im Kinderzelt setze ich mich in eine Ecke gegenüber dem Eingang. So kann ich alle **freundlich begrüßen und willkommen heißen.** Hin und wieder habe ich das Gefühl, dass ich nur durch mein Alter und Geschlecht gleich etwas vermittele, was Erwachsenen und Kindern etwas Hilfreiches vermittelt. Dazu muss man wissen, dass in deren Kulturen Großmütter und Mütter normalerweise meist geehrte Respektspersonen sind.

Manchmal ergibt sich ein Spiel mit Kindern, manchmal basteln, manchmal gebe ich Essen oder Tee aus. Manchmal wird getröstet und geknuddelt. Worte nicht nötig.

Ich versuche nicht daran zu denken, was die Kinder und alle anderen noch vor sich haben.



Dieser Tage war auch der bekannte **Künstler Ai Weiwei** auf der Insel. Ich sah ihn in der Nähe des Kinderzeltes und sein Gesicht kam mir bekannt vor. Aber ich habe es erst später über Facebook heraus bekommen, dass er es war. Also wird er hoffentlich ein paar **provokative Kunstprojekte machen, um Öffentlichkeit und Aufmerksamkeit** für die Bedürfnisse der Flüchtlinge zu erzeugen.

Gut für die eigene Gesundheit und Entspannung ist der Besuch des Therma Spa am Golf von Gera. <http://thermaspalesvos.com/> Sehr angenehm. Danach am besten ein leckeres Essen und ausruhen.

Wednesday.



To get some **food – a 0,3 liter paper cup full and 2 thin slices of baguette bread** – they need to line up for sometimes 1 km. It takes about 1 hour. Fortunately, it is not raining these days. With rain, the entire place will be a complete mess, muddy and slicky all over, little streams running downhill everywhere!

At the children's tent, I sit in a corner opposite the entrance. So I can **greet all friendly and give a welcome.** Now and then I have the feeling, that only by my age and gender I directly transfer something helpful for adults and children. Therefore one needs to know, that in their cultures grandmothers and mothers are usually most honored people of respect. Sometimes, it follows a game with the kids, sometimes handicrafts, sometimes giving out food or tea. Sometimes consoling and cuddling. Words not needed. I try not to think of what the children and all others have still to face.

These days, also the famous **artist Ai Weiwei** was on the island. I saw him next to the children's tent and his face looked familiar to me. But I only found out later via Facebook that it was really him.

So hopefully, he will do some **provocative art project to raise publicity and awareness** for the needs of the refugees!



Good for the own health and relaxation is a visit at the Therma Spa at Gulf of Gera. <http://thermaspalesvos.com/> Very comfortable. After best to have some tasty food and rest.



Fragen an IRC	Mo – 28/12/2015 – Mo	Questions to IRC
<p>Von: Ursula Zednicek [mailto:ursula.zednicek@t-online.de] Gesendet: Montag, 28. Dezember 2015 16:45 An: 'communications@rescue.org' Betreff: WG: Your tent on the island of Lesbos</p> <p>Von: Ursula Zednicek [mailto:ursula.zednicek@t-online.de] Gesendet: Montag, 28. Dezember 2015 16:44 An: 'DonorServices@Rescue.org' Betreff: WG: Your tent on the island of Lesbos</p> <p>Von: Ursula Zednicek [mailto:ursula.zednicek@t-online.de] Gesendet: Montag, 28. Dezember 2015 16:40 An: 'advocacy@rescue.org' >>> diese Mailadresse funktioniert nicht Betreff: Ihr Zelt auf der Insel Lesbos</p> <p>Hallo Leitungsteam des IRC,</p> <p>Sie betreiben das Zelt im Norden von Lesbos in der Nähe von Molivos. Sie haben Einheimische eingestellt, was mir grundsätzlich gefällt.</p> <p>Aber ist es wahr, dass Sie auch Einheimische vom rechten Flügel aus Molivos eingestellt haben, die während des gesamten Jahres 2015 versuchten jede Hilfe für Flüchtlinge zu stoppen? Das habe ich gehört.</p> <p>Ist es wahr? Haben Sie das geprüft?</p> <p>Ist es auch wahr, dass Sie versuchen alle kleinen Organisationen rauszuschmeißen, die seit vielen Monaten aktiv sind, während Sie nicht da waren? Sie haben die Erfahrung und das Wissen und arbeiten sehr erfolgreich als ein Team zusammen. FÜR DIE FLÜCHTLINGE.</p> <p>Ist das auch wahr?</p> <p>Ich würde Ihre baldige Antwort schätzen.</p> <p>Ursula Zednicek Johannesstraße 35 53225 Bonn</p> <p>Tel 0228 9480762 Mobil 0171 540 3536 / GR +30 697 693 4156</p> <p>08.01.2016: Antwort siehe im Bericht 01-02/2016</p>	<p>Von: Ursula Zednicek [mailto:ursula.zednicek@t-online.de] Gesendet: Montag, 28. Dezember 2015 16:45 An: 'communications@rescue.org' Betreff: WG: Your tent on the island of Lesbos</p> <p>Von: Ursula Zednicek [mailto:ursula.zednicek@t-online.de] Gesendet: Montag, 28. Dezember 2015 16:44 An: 'DonorServices@Rescue.org' Betreff: WG: Your tent on the island of Lesbos</p> <p>Von: Ursula Zednicek [mailto:ursula.zednicek@t-online.de] Gesendet: Montag, 28. Dezember 2015 16:40 An: 'advocacy@rescue.org' >>> this mail address is not working Betreff: Your tent on the island of Lesbos</p> <p>Hello Leadership Team of the IRC,</p> <p>you run the tent in the North of Lesbos close to Molivos. You employed locals, which I basically like.</p> <p>But is it true that you also employed locals from the right wing from Molivos who tried their best throughout the year 2015 to stop any help for refugees? I've heard that.</p> <p>Is it true? Did you check that?</p> <p>Is it also true that you try to kick out all small organization being active since many months while you were not there? They have the experience and the knowledge and worked together as one team very successfully. FOR THE REFUGEES.</p> <p>Is that also true?</p> <p>I would appreciate your soon answer.</p> <p>Ursula Zednicek Johannesstraße 35 53225 Bonn</p> <p>Tel 0228 9480762 Mobil 0171 540 3536 / GR +30 697 693 4156</p> <p>2016/01/08: Answer see in report 01-02/2016</p>	



Ich übernehme für diese Tage den Einkauf von Obst, Brot, Käse und Joghurt. Ich könnte Tonnen davon kaufen, wenn ich die kleinen Portionen sehe, die sie am Essenszelt bekommen können. Heißer Tee wird sehr geschätzt, jetzt, wo die **Temperaturen unten sind bei -x Grad während der Nächte.**

Dienstag war noch ein schöner Tag mit 16° und sonnig. Mittwoch begann mit kaltem Wind, maximal 9°, **Wind von 3-5 Beaufort** und es wird runter gehen bis 4° tagsüber am Donnerstag.

Da wird es wieder **Preisnachlass** für die Überfahrt geben. Und Flüchtlinge werden noch mehr ihr Leben riskieren, weil sie nicht mehr bezahlen können.

Arme Leute.

Höhepunkte an manchen Tagen der Woche ist **eine Gruppe von Clowns**, die ins Camp Mória kommen. Sie binden die Kinder mit ein. Und nicht nur diese genießen das sehr, auch Erwachsene kommen dazu und haben Spaß.



Es geschah, dass eine griechische Frau zum Zelt kam mit Tüten voll Spielsachen und Kleidung. Der Gedanke dahinter ist ein guter. Aber leider sind es zu viele Kinder und sie kamen alle angerannt und umkreisten die Frau sehr dicht. Sie schrien laut und versuchten, etwas zu grapschen. Die kleineren und scheuen Kinder bekamen gar nichts und daher weinten sie.

So am Ende **entstand eine Menge Störung, manche Kinder waren glücklich, manche weinten.**

Darum bevorzugen wir, dass Leute Geschenke zum Kleiderzelt bringen. Die Flüchtlinge gehen dort einzeln hin und bekommen, was sie wirklich benötigen.

Es passierte auch schon, dass Leute **Kriegsspielzeug** brachten! Oder sie geben einem kleinen Kind ein **sehr großes Kuscheltier**. Zunächst ist das Kind glücklich, aber sie müssen es zurücklassen, denn sie können größere Kuscheltiere nicht mit auf die weitere Reise nehmen. Also **wieder Tränen**.

Wir haben auch manchmal den Eindruck, dass Leute Sachen an Kinder verteilen nur mit dem Zweck Selfies zu machen oder Fotos für Facebook oder Filme für TV Reportagen. Das lässt uns fragen, um was es wirklich

For these days, I take over the shopping of fruit, bread, cheese and yoghurt. I could buy tons of it seeing the small portions they can get at the food tent ...

But we concentrate on the children and mothers. Hot tea will be highly appreciated while the **temperature is down to -x degrees during the nights.**

Tuesday was still a lovely day with 16° and sunny. Wednesday morning started with cold wind, maximum 9°, **wind of 3-5 Beaufort** and it will go down to 4° during the day for Thursday.

There will be **discounts** for the crossings again. And refugees will risk their lives even more, because they cannot pay more.

Poor people.

Highlight for some days a week is **the group of clowns** coming to camp Mória. They include the children. And not only them enjoy it very much also the adults join and have fun.



It happened that a Greek woman came to the tent with bags full of toys and clothes. The thought behind it is a good one. But unfortunately, there are too many children and they all came running and surrounding her very close. Shouting loud and trying to grab something. The smaller and shy kids could not get anything and therefore they were crying.

So in the end, **it raised a lot of disturbance, some kids were happy, some were crying.**

This is why we prefer people to bring presents to the clothing tent. Refugees go there one by one and they get what they really need.

It also happened that people bring **war toys!** Or they give to a little child a **very big cuddly toy**. First, the child is happy but they need to leave it behind because they cannot take a bigger cuddly toy on the further trip. So **again tears.**

We also sometimes have the impression that people come to give out stuff to the children only in order to make selfies and photos for Facebook or films for TV reports. So it gives us the question what it is about.

Is it about refugees? Or about egos? Or about

geht. **Geht es um die Flüchtlinge? Oder um Egos?
Oder um Geschäfte?**



Ich bin sehr dankbar, dass ich ein wenig helfen konnte.
Wir sind sehr dankbar, dass wir ein wenig helfen konnten.

Ihr / Sie haben das ermöglicht.

Heute, am letzten Tag des Jahres ist es sehr kalt. Aber wenigstens nicht mehr stürmisch. Wenige, winzig kleine **Schneeflocken** fallen vom griechischen Himmel. Heute sind es endlich weniger Flüchtlinge im Camp Mória. Wir hoffen, sie sind an einem besseren Ort und es geht allen gut.

Wir wünschen **allen Menschen mehr Frieden, mehr Menschlichkeit, gerechtes Teilen, Gesundheit und ein Dach überm Kopf!!!**

DANKE von uns allen für all Eure / Ihre Begleitung.

[Fred Morlet](#) an [Humanitarian & Camp Support Agency](#)

Dec 31

Letzte Aktualisierung:

Wir haben **mehr als 58.000 (1870 / Tag) Flüchtlinge im Dezember willkommen geheißen und 499.226 seit Beginn des Jahres 2015.**

Danke für die Unterstützung der Freiwilligen, die den Flüchtlingen helfen.

Ein glückliches neues Jahr,
Fred Morlet

business?



I am very thankful that I was able to help a little bit.
We are very thankful that we were able to help a little bit.

You enabled that.

Today, on the last day of the year, it is very cold. But at least not stormy. A few very tiny **snowflakes** are falling down from the Greek sky.

Today, there are finally less refugees at Camp Mória. We hope, they are at a better place and they are all well.

We wish **all humans more peace, more humanity, fair sharing, health and a roof to give shelter!!!**

THANKS from all of us to all for your companionship.

[Fred Morlet](#) an [Humanitarian & Camp Support Agency](#)

Dec 31

Last update:

We welcomed **more than 58,000 (1870 / day) refugees in December and 499,226 since the beginning of 2015.**

Thank you for supporting the volunteers helping refugees!

Happy new year,
Fred Morlet